






DK	Betjeningsvejledning
GB	Instruction manual
DE	Bedienungsanleitung
FR	Manuel de l'utilisateur
NL	Gebruikshandleiding
FIN	Käyttöohje
SLO	Navodila za uporabo
РУС	Руководство пользователя
PL	Instrukcja obsługi
UA	посібник користувача
TR	Kullanıcı kılavuzu
E	Manual de instrucciones
CZ	Návod k obsluze

530 - 532 - 572



<p>Lilli 530 / 532</p>  <p>Diagram showing the main components of the Lilli 530 / 532: a: engine and main body; b: front wheel; c: rear wheel; d: front and rear tires; e: a small plastic bag containing accessories.</p>	<p>Figur 1</p>	
<p>Lilli 572</p>  <p>Diagram showing the main components of the Lilli 572: a: engine and main body; b: handle assembly; c: front and rear wheels; d: front and rear tires; e: a small plastic bag containing accessories.</p>	<p>Figur 1A</p>	
<p>Lilli 530 / 532</p>  <p>Side view of the assembled Lilli 530 / 532, showing the engine, wheels, and handle assembly.</p>	<p>Lilli 572</p>  <p>Close-up view of the handle assembly of the Lilli 572, showing the controls and the connection to the main body.</p>	<p>Figur 2</p>
<p>Lilli 530 / 532</p>  <p>Close-up view of the handle assembly of the Lilli 530 / 532, showing the controls and the connection to the main body.</p>	<p>Lilli 572</p>  <p>Close-up view of the handle assembly of the Lilli 572, showing the controls and the connection to the main body.</p>	<p>Figur 3</p>



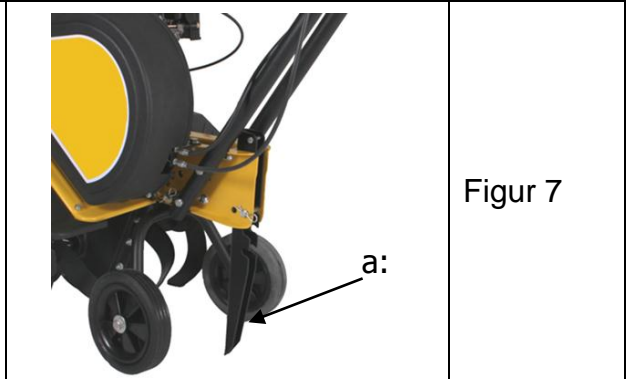
Figur 4



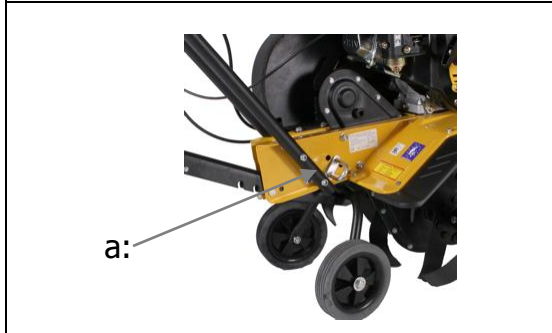
Figur 5



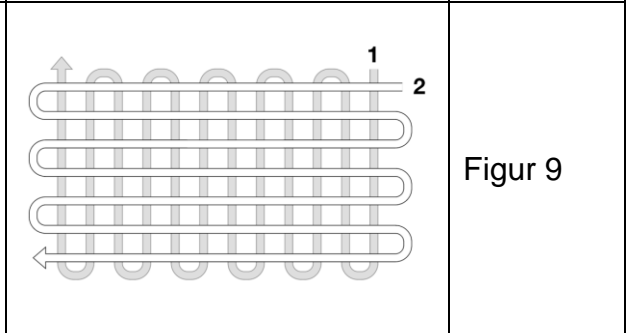
Figur 6



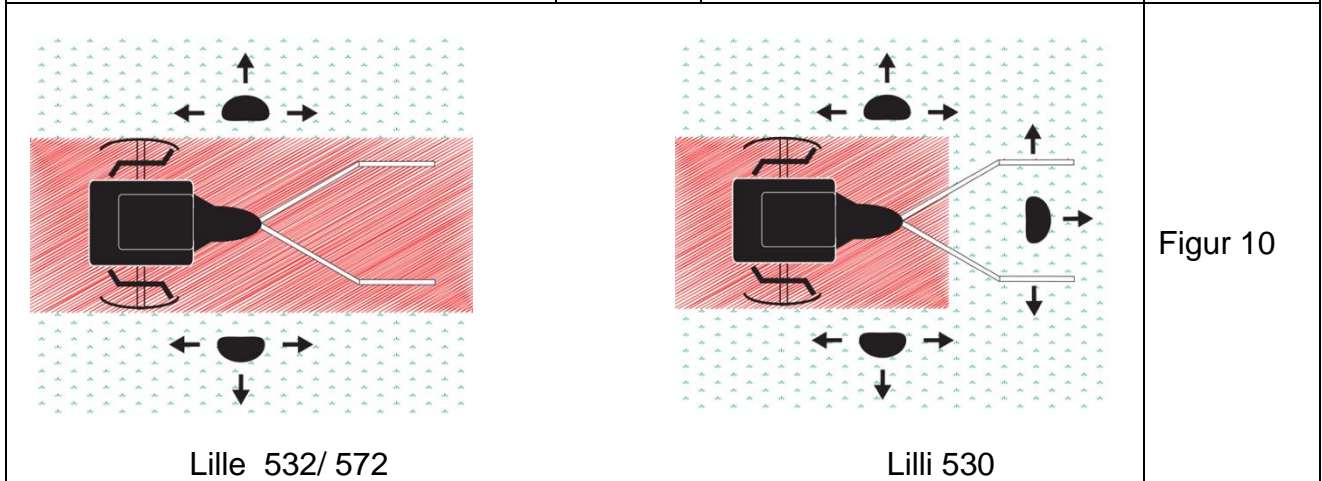
Figur 7



Figur 8



Figur 9

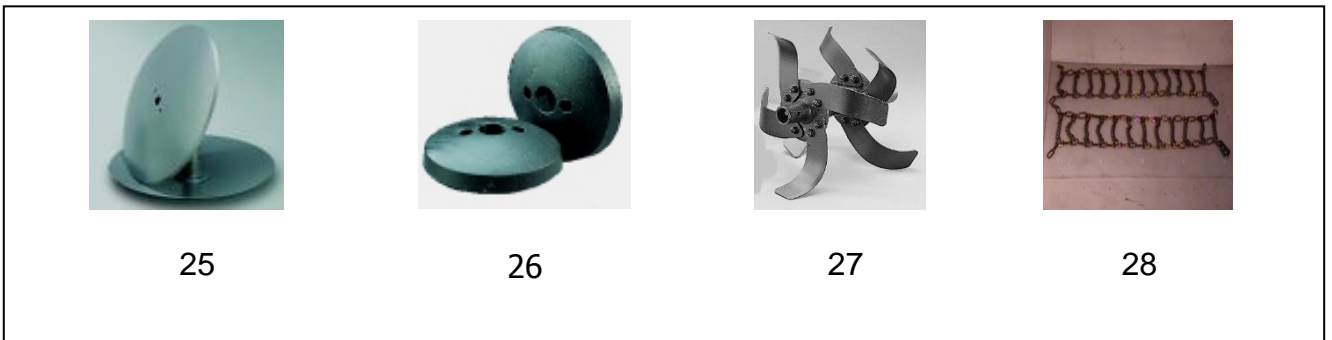
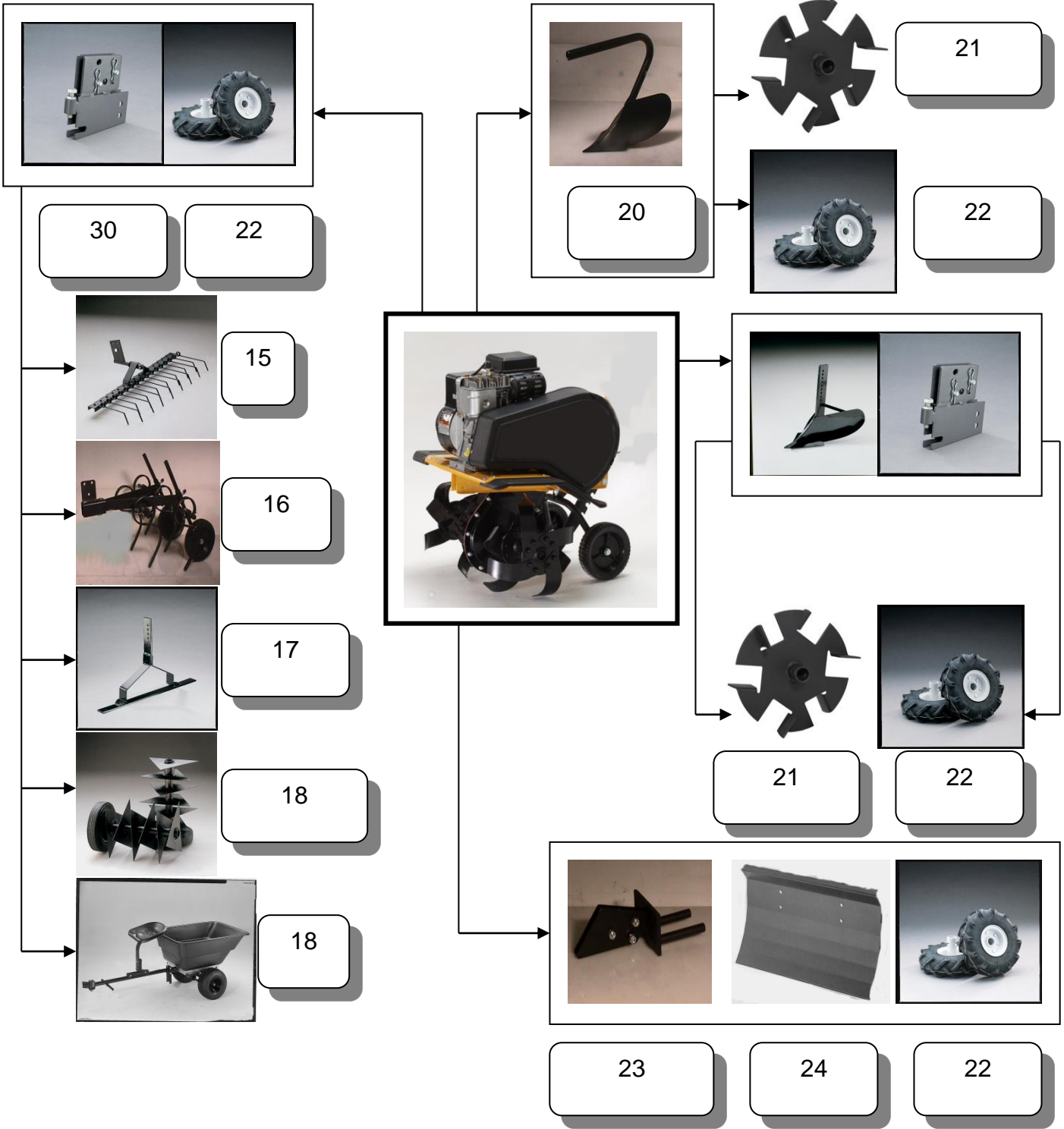


Figur 10

Lille 532/ 572

Lilli 530

		<p>Figur 13</p>
		<p>Figur 13A</p>
		<p>Figur 14</p>
		<p>Figur 14A</p>



DK - Indholdsfortegnelse

Indholdsfortegnelse	2
Sikkerhedsforskrifter	2
Montering model 530 / 532	3
Montering model 572	4
Beklædning	4
Brug	4
Justering af jordspyd	5
Justering af støttehjul	6
Rengøring af fræser	6
Vedligeholdelse af kædekassen	6
Motor	6
Opbevaring	6
Tilbehør	7
Fejfinding	8
Specifikationer	8

Reservedele

Reservedelstegning over det pågældende produkt findes på vores hjemmeside **www.texas.dk**
Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

For køb af reservedele, kontakt venligst din nærmeste forhandler.
Du finder forhandlerliste på Texas' hjemmeside.

Vi ønsker dig tillykke med din nye havefræser. Vi er overbevist om, at denne maskine fuldt ud vil opfylde dine forventninger. For at opnå det maksimale udbytte af din maskine, bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning grundigt. Det vil spare dig for unødige besværligheder. Du bør især være opmærksom på sikkerhedsforskrifterne, som er markeret med dette symbol:



Sikkerhedsforskrifter

Ved arbejde med havefræseren bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af fræseren tjener til din egen sikkerhed.



En fræser må ikke bruges til andet arbejde end som beskrevet i betjeningsvejledningen.



Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovlig. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade som forårsages på grund af montering af uoriginale dele.



Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere i brugen.



Den der betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen når andre, især børn eller dyr er i nærheden.



Mindreårige må ikke betjene maskinen.



Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen.



Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medleveres.



Fræsereen må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.



De, fra fabrikken monterede styreenheder, som f.eks. koblingskablet fra håndtaget, må ikke fjernes eller afdækkes.



Check altid før start, at bolte og møtrikker er spændt.



Når motoren kører, må frem og bak grebene ikke benyttes samtidig. Det vil ødelægge transmissionen. Husk at slippe det ene greb før det andet bruges.



”Pas på roterende knive”
Arbejde med maskinen på stejle skråninger er farligt!
Benyt kun maskinen på områder, hvor den kan håndteres sikkert!



Montering model 530 / 532

- Figur 1 viser kassens indhold:
 - Fræser med overstyr og kabler
 - Fræserknive
 - Understyr
 - Sideskærme
 - Manual med boltsæt
- Monter understyret med de medfølgende bolte og låsemøtrikker.
Figur 2.
- Monter overstyr med de medfølgende bolte og håndhjul.
Figur 3.
- Monter sideskærme med de medfølgende bolte og møtrikker
Figur 4.
- Monter fræserknivene med de medfølgende splitter.
Det er vigtigt at skæret på fræserkniven vender frem, som vist på figur 6 a.
Figur 5 og 6.

VIGTIGT: Påfyld olie og brændstof efter motorvejledningens anvisninger.

Montering model 572

1. Figur 1A viser kassens indhold:
 - a. Fræser
 - b. Overstyr med kabler
 - c. Sideskærme
 - d. Fræserknive
 - e. Manual med boltsæt
2. Monter overstyret med den medfølgende bolt og håndhjul vær opmærksom på at bolten går igennem fjederen.
Figur 2 og 3.
3. Monter sideskærme med de medfølgende bolte og møtrikker
Figur 4.
4. Monter fræserknivene med de medfølgende splitter.
Det er vigtigt at skæret på fræserkniven vender frem, som vist på figur 6 a.
Figur 5 og 6.

VIGTIGT: Påfyld olie og brændstof efter motorvejledningens anvisninger.

Beklædning

Ved arbejdet med maskinen er tætsiddende arbejdstøj, solide arbejdshansker, høreværn og støvler med skridsikre såler nødvendigt, samt stålkappe påbudt.



Brug

Inden brug skal alle fremmedlegemer fjernes fra området. Sten, glas, grene og lignende kan skade fræseren. Kontroller samtidig at bolte på fræseren er efterspændt.

Advarsel: Ophold dig aldrig stiplede zone, når du starter maskinen! Start altid maskinen fra den prikked sikkerhedszone. Se Fig 10

Start:

Sæt gashåndtaget på choker / fuld gas.
Følg motorens anvisninger for start.

Stop:

Sæt gashåndtaget på minimum gas.
Følg motorens anvisninger for stop.

Fig 13 + 13A: Når det sorte koblingsgreb på højre side af styret trykkes ind, begynder maskinens knive at rotere fremad. Det er vigtigt, at håndtaget trykkes helt ind, dvs. mod styret, for at sikre optimal spænding af remmen, der overfører kræfterne fra motoren til transmissionen.

Ved aktivering af røde håndtag bakker fræseren. Kun 532 og 572 er udstyret med et bakgear.

Fig 14 + 14A: For at betjene det sorte håndtag aktiveres først styrepinden. Ved at vippe styrepinden mod henholdsvis højre eller venstre og dernæst presse håndtaget ned, kører fræseren frem eller tilbage. Kun 532 og 572 er udstyret med et bakgear.

Ved brug af bakfunktion er det vigtigt at området er ryddet for forhindringer. Forsøg ikke at bakke op mod en mur, et træ eller anden uflyttelig forhindring.

Hvis fræseren har tendens til at grave sig ned, er der flere ting der kan gøres. Højre og venstre kniv sæt kan byttes. Dette gør at fræseren bruger bagsiden af knivbladet til at fræse med, og derved ikke har så let ved at grave sig ned. Derudover kan der monteres sidetallerkener. Dette er også med til at forebygge, at fræseren graver sig ned.

Jordspyddet skal altid være placeret i øverste hak, hvis dette er tilfældet. Se også afsnittet for justering af jordspyd.

Udover omdrejningstallet på motoren, bestemmes hastigheden også af jordspyddet, som sidder bag på maskinen.

Undgå at fræse i meget våd jord, der vil danne sig jordklumper, som er svære at jævne ud igen. Ved meget tør jord kan det være nødvendigt at fræse to gange over jordstykket.

Hvis fræseren skal bruges mellem smalle rækker af afgrøder, kan de yderste fræserknive med fordel afmonteres. Derved formindskes fræserbredden.

Jorden kan med fordel bearbejdes i 2 retninger. På denne måde bliver jorden bearbejdet optimalt. Figur 9

Knivene skal holde helt stille inden det andet greb aktiveres.

En vigtig ting er, at du som bruger ikke skal holde maskinen krampagtigt tilbage - det skal være sjovt og afslappende at køre med den.

Overbelast aldrig din fræser, kør altid med omtanke.

Justering af jordspyd

Jordspyddet kan indstilles til fræsning i 3 forskellige dybder. Jo dybere jordspyddet sidder, jo dybere arbejder fræserknivene og desto langsommere kører maskinen fremad. Den korrekte fræserdybde er nøglen til det lette arbejde. Indstillingen af jordspyddet varierer efter jordbunds-forholdene, og vi anbefaler, at du foretager flere forsøg med, hvor dybt jordspyddet skal stå, for at du kan arbejde optimalt i din jord.

Jordspyddet justeres ved at trække det bagud og opad, til ønskede højde findes. Sæt derefter jordspyddet lodret, og det vil gå i et af hakkene. Jordspyddet kan indstilles til forskellige fræsedybder. Jo dybere jordspyddet går ned i jorden, jo dybere arbejder fræseren. Indstillingen varierer med jordforholdene.

Se figur 7.

Justering af støttehjul

Baghjulsættet er monteret på maskinen. Det kan justeres i den ønskede højde ved at trække i låsehåndtaget og flytte bøjlen op eller ned.

Hjulsbøjlen kan med fordel bruges til at stabilisere maskinen når, man fræser og hjælper endvidere til, at maskinen ikke synker i blød jorden.

Se figur 8.

Rengøring af fræser

Efter endt brug bør fræseren rengøres. Brug en haveslange og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere, at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrensers til rengøringen.

Vedligeholdelse af kædekassen

Kædekassen er fra fabrikken smurt med 0,2 liter TEXACO Multifak EP0 fedt, som ikke skal skiftes.

Motor

VIGTIGT: Motoren er leveret uden olie og brændstof. Husk påfyldning af motorolie inden start.

Oplysninger om brug og vedligeholdelse af motoren findes i den vedlagte motorvejledning.

Opbevaring

Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, bør følgende forskrifter overholdes. Det vil give din maskine en længere levetid.

Brug haveslangen og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrensers til rengøringen. Rengør fræseren med en fugtig klud, så alle overflader er rene. Overfladen fugtes med en olievædet klud, for at forhindre rust.

Du bør altid opbevare din maskine på et tørt og rent sted.

Tilbehør

Sidetallerkener: bruges når der fræses imellem afgrøder for eksempel Gulerødder/kartofler for at undgå afgrøderne, at dækkes af jord. Sidetallerkener kan også bruges, hvis der skal fræses langs en væg eller flisegang, eller i blød jord.	Figur 25
Plænelufter: bruges for at give græsplænen luft og fjerne dødt græs i bunden af plænen. Græsset bliver grønnere og stærkere, og derved undgås mos i plænen. Bagkonsol er nødvendig for montering.	Figur 18 Figur 30
Skuffejern: bruges til at løsne jorden og dermed fjerne ukrudt på stier og indkørsler. Bagkonsol er nødvendig for montering.	Figur 17 Figur 30
Harve: bruges til at løsne jorden imellem afgrøder og dermed fjernes ukrudt. Bagkonsol er nødvendig for montering.	Figur 16 Figur 30
Rive: bruges til at rive gangstier og indkørsler med løse sten for eksempel perlesten. Bagkonsol er nødvendig for montering.	Figur 15 Figur 30
Hyppeplov: bruges til at hyppe jord op om kartofler, gulerødder og andre lignende rodfrugter. Bagkonsol er nødvendig for montering.	Figur 20 Figur 30
Spadeklør: bruges hvor jorden er løs, og der skal køres med hyppeplov eller harve, i stedet for hjul.	Figur 21
Sneskraber: bruges til at skrabe sne fra et fast underlag, for eksempel fliser Kan med fordel skråtstilles højre/venstre. Monteringsplade er nødvendig for montering.	Figur 24 Figur 23
Snekæder: bruges sammen med sneskraber hvis det er meget glat for at maskinen giver et bedre vejgreb.	Figur 28
Vægtklodser: bruges for at give maskinen et bedre greb når der køres med vogn eller sneskraber. Kan kun monteres på hjul.	Figur 26
Mellemknive: bruges for at give maskinen en større fræserbredde. Samtidig giver de maskinen en roligere kørsel og kan med fordel bruges ved meget løs jord.	Figur 27
Vogn: bruges til at transportere grene eller andet. Bagkonsol er nødvendig for montering.	Figur 18 Figur 30
Hjul: bruges ved montering af tilbehør, for eksempel rive.	Figur 22
Bagkonsol: bruges ved montering af tilbehør.	Figur 30

Fejfinding

- Motoren starter ikke:
1. Kontroller at start/stop knappen står korrekt
 2. Kontroller at tændrør ikke er defekt.
 3. Kontroller at tændrørshætten er monteret korrekt.
 4. Kontroller at benzinhane er åben.
 5. Kontroller at chokeren står på åben.
 6. Kontroller motorvejledningen for yderligere fejlfinding.
- Motoren går uregelmæssig:
1. Kontroller at chokeren er slået fra.
 2. Kontroller at der ikke er urenheder i benzinen.
- Knivene vil ikke dreje rundt:
1. Kontroller at der ikke er sten i klemme ved knivene.
Fjernes ved at afmontere knivene.
 2. Kontroller at gaskablet ikke er gået løs.
 3. Kontroller at gaskablet kan aktivere motoren til fuld gas.
 4. Kontroller at kileremmen ikke er defekt.
 5. Kontroller at tilkoblingen af remmen er justeret korrekt.
- Knivene kører videre efter frikobling: 1. Stop motor, kontakt forhandler.

Specifikationer

Model	530	532	572
Længde (mm)	1210	1210	1210
Bredde (mm)	550	550	550
Højde (mm)	1020	1020	1020
Vægt, tør (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Rotationshastighed, knive (o/min)	160	160	160
Arbejdsbredde (mm)	300-550	300-550	300-550
Styr	Fast	Fast	Justerbart
Gear frem	1	1	1
Gear bak	0	1	1
Arbejdsdybde (mm)	330	330	330

UK - Table of contents

Table of contents	9
Safety instructions	9
Assembly of models 530 / 532	10
Assembly of model 572.....	11
Clothing.....	11
Use	11
Adjusting the depth skid.....	12
Adjusting the support wheels	13
Cleaning the tiller	13
Maintaining the gear box.....	13
Engine.....	13
Storage	13
Accessories	14
Troubleshooting:	15
Specifications.....	15

Spare parts

Spare part drawings for the specific product can be found
on our website **www.texas.dk**

If you find the part numbers yourself, this will facilitate more rapid service.

For purchase of spare parts, please contact your dealer.
You will find a list of dealers on the Texas website.

We would like to wish you good luck with your new tiller. We are convinced that this machine will fully meet your expectations. In order to get the maximum from your machine, you should read through these operating instructions carefully. This will avoid unnecessary problems. You should pay particular attention to the safety instructions, which are marked with this symbol:



Safety instructions

When operating the tiller, follow these safety instructions carefully. Read all of the operating instructions before starting the machine. Make sure you are capable of stopping the machine immediately and switching off the engine in the event of an emergency. All instructions for the handling and maintenance of your tiller are also for your own safety!



The tiller must not be used in any other way than described in the manual.



Use only genuine equipment and spare parts. If you use non-approved spare parts, there is increased risk and this is, therefore, not permissible. All liability is renounced in the event of an accident or other damage caused by the use of non-approved parts.



Before using the machine for the first time, the dealer or other knowledgeable person must instruct in its use.



When using the tiller you are responsible for any third party in the area where the machine is in operation. Never use the tiller in the presence of others, especially children or animals.



Do not allow minors to operate the tiller.



The tiller may only be lent to persons who are familiar with operating the machine. Always pass on the safety and operational instructions.



Only allow persons who are rested, healthy and fit to operate the machine. If the work is tiring, take a break in plenty of time. Do not operate the machine after drinking alcohol.



Do not remove or cover the controls which are mounted on the tiller at the factory, e.g. removing the clutch lever from the handlebar.



Remember to tighten all bolts and nuts before starting.



When the engine is running, do not pull the handle for forward speed and the handle for rear speed at the same time! This will damage the transmission. Always release one handle before the other is used.



**"Beware of the rotating knives"
Working with the machine on a steep slope is
dangerous!
Only use the machine on areas where it can be
handled safely.**



Assembly of models 530 / 532

1. Figure 1 shows the contents of the package:
 - a. Tiller with upper steer and cables.
 - b. Blades
 - c. Lower steer
 - d. Side guards
 - e. User manual and bolts
2. Mount lower steer using the accompanying bolts and nuts.
Figure 2.
3. Mount upper steer using the accompanying bolts and handwheels.
Figure 3.
4. Mount the side guards using the accompanying bolts and nuts.
Figure 4.
5. Mount the blades using the cotter bolts and pins.
It is important that the edge of the blade turns forward, as shown in figure 6, a.
Figures 5, 6.

WARNING: Follow the user manual guide to fill the engine with oil and fuel.

Assembly of model 572

1. Figure 1A shows the contents of the package:
 - a. Tiller
 - b. Upper steer with cables
 - c. Side guards
 - d. Blades
 - e. User manual and bolts
2. Mount upper steer using the accompanying bolts and handwheel. Pay attention to the bolt. It must pass through the spring
Figures 2, 3.
3. Mount the side guards using the accompanying bolts and nuts.
Figure 4.
4. Mount the blades using the cotter bolts and pins.
It is important that the edge of the blade turns forward, as shown in figure 6, a.
Figures 5, 6.

WARNING: Follow the guide in the user manual to fill the engine with oil and fuel.

Clothing

When working with the tiller, wear close-fitting work clothes, sturdy work gloves, hearing protection and boots with non-skid soles, and steel nose is compulsory.



Use

Clean the area of all foreign items before use. Stone, glass, branches, etc. can damage the tiller. Check that all bolts on the tiller are tightened.

Warning: Stay out of dashed zone, while starting the engine! Always start the engine from dotted safety zone See fig 10

Start:

Place the throttle handle on choker/full throttle.
Follow the guide in the user manual to start.

Stop:

Place the throttle handle on minimum throttle.
Follow the guide in the user manual to stop.

Fig 13 + 13A: When the black gear lever on the right of the handle is hold, the rotor blades begin to turn. To ensure optimum belt tension, is it important to hold the lever all the way down towards the handle. The belt transmits power from the engine to the transmission.

The Lilli 532 and 572 is fitted with a reverse gear. To operate, press the red handle.

Fig 14 and 14B: To use the black handle, the control stick must first be activated. By tilting the control stick to the right or left side and then activate the black handle, the tiller will move forward or backwards. Only the Lilli 532 and 572 is fitted with a reverse gear.

Pay attention while reversing. It is important that the area is cleared, for any obstacle before reversing. Never reverse the tiller against a wall, tree or any other fixed obstacle.

If the tiller has a tendency to dig down, there are several things you can do. The right and left blade set can be changed. This means that the tiller will use the reverse of the blade to till, and thus it will not be so easy to dig down. In addition, side guards can be fitted. This also helps prevent the tiller from digging down. The depth skid must always be placed in the top notch if this is the case. See also the section on adjusting the depth skid.

In addition to the speed of the engine, the speed is controlled by the depth skid, which is placed behind the machine.

Do not cultivate in very wet soil as clods of soil will be formed, and these are difficult to break. Dry and hard soil may need to be cultivated twice.

The outer blades can be dismantled if the tiller is used between narrow rows of plants and crops. This reduces the tilling width.

The ground can be tilled in two directions, thus achieving optimum tilling.
Figure 12.

Always wait until the blades have stopped rotating before another handle is activated.

It is important, that you do not try to hold back the tiller. It must be relaxing to use the machine.

Do not overload your tiller. Always drive carefully.

Adjusting the depth skid

The depth skid can be adjusting for tilling in three different depths. The deeper the depth skid sits in the soil, the deeper the tilling blades will work and the slower the machine will advance. The right cultivating depth will lighten your workload. The correct tilling depth depends on the soil, and we recommend you make several attempts to see how deep the depth skid should be so that you can work optimally in your soil.

To adjust the depth skid, pull it backwards and up till the preferred height is found. Place the depth skid vertically, and it will fall into a notch. The depth skid can be adjusted to various tilling depths. The deeper into the ground the depth skid goes, the deeper the tiller will work. The right setting depends on the soil.

See figure 7

Adjusting the support wheels

The support wheels are mounted on the tiller. They can be adjusted to the required height by pulling the lock handle and moving the ring up or down.

The wheel ring can be used to stabilise the machine when tilling and also help to prevent the machine falling into soft soil.

See figure 8

Cleaning the tiller

The tiller should be cleaned after use. Use your garden hose and wash off soil and dirt. Clean the rotor shaft of any grass, etc. The chassis number should only be cleaned with a moist cloth otherwise it may be damaged. Avoid using a high pressure cleaner for cleaning.

Maintaining the gear box

The gear box on the tiller is lubricated at the factory with 0.2 litre TEXACO Multifak EP0 oil. It is not necessary to renew the oil.

Engine

IMPORTANT: The engine is delivered without oil and fuel.

Remember to fill the engine with engine oil before starting.

Follow the guidelines in the user manual for correct use and maintenance of the engine.

Storage

Follow the procedure below when the machine is to be unused for a long period. This will ensure the machine has a long service life.

Use your garden hose to wash off any soil and dirt. Clean the rotor shaft of any grass, etc. The chassis number should only be cleaned with a moist cloth otherwise it may be damaged. Avoid using a high pressure cleaner for cleaning. Clean the body with a damp cloth so all the surfaces are clean. The surface must be wiped with an oily cloth to prevent rust.

You should always store your machine in a dry, clean place.

Accessories

Side discs: used when cultivating between crops, for example carrots, potatoes, to prevent them from being covered by earth. Side discs can also be used if the tiller is used along a flagged path or a wall, or in soft earth.	Figure 25
Scarifier: used to aerate the lawn and remove dead grass from the lawn. The grass will be greener and stronger, thus preventing moss in the lawn. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 18 Figure 30
Push hoe: used to loosen the soil and thus remove weeds on paths and entrances. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 17 Figure 30
Harrow: used to loosen the soil between crops and thus remove weeds. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 16 Figure 30
Rake: used to rake paths and entrances with loose stones, for instance pebbles. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 15 Figure 30
Ridge plough: used to plough up ground for potatoes, carrots and other root crops. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 20 Figure 30
Digging claws: used if the soil is loose and the machine is to be operated with a ridge plough or harrow instead of wheels.	Figure 21
Snow scraper: used to scrape snow from a solid surface, such as paving slabs. Can be tilted to the left/right. The assembly plate is necessary for fitting.	Figure 24 Figure 23
Snow chains: used with snow scrapers if it is very slippery so the machine has a better grip.	Figure 29
Weight blocks: used to give the machine a better grip when operating with a trailer or snow scraper. Can only be fitted with wheels.	Figure 27
Intermediate blades: used to give the machine a greater tilling width. Also makes the machine smoother to run and can be used with very loose soil.	Figure 28
Trailer: used to transport branches, etc. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 18 Figure 30
Wheels: used to fit accessories, e.g. rake	Figure 22
Rear bracket: used to fit accessories.	Figure 30

Troubleshooting:

The engine does not start:

1. Ensure that the start/stop switch is in the correct position
2. Ensure that the spark plug is not defective.
3. Ensure that the spark plug cap is fitted correctly.
4. Ensure the fuel valve is open.
5. Ensure the choker is open.
6. Check the user manual for further guidance.

The engine runs irregularly:

1. Ensure that the choke is deactivated.
2. Ensure that there are no impurities in the petrol.

The blades do not rotate:

1. Ensure that there are no stones impeding the rotation of the blades.
2. Ensure that the gas cable has not come loose.
3. Ensure that the gas cable can fully activate the engine.
4. Ensure that the belts are not damaged.
5. Ensure that the connection of belts is correctly adjusted.

The rotors keep rotating after friction clutching:

1. Stop the engine. Contact your dealer.

Specifications

Model	530	532	572
Length (mm)	1210	1210	1210
Width (mm)	550	550	550
Height (mm)	1020	1020	1020
Weight dry (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Rotation speed, knives (rpm)	160	160	160
Working width (mm)	300-550	300-550	300-550
Steer	Non-adjustable	Non-adjustable	Adjustable
Gear forward	1	1	1
Gear reverse	0	1	1
Working depth (mm)	330	330	330

DE - Inhaltsübersicht

Inhaltsübersicht.....	16
Zu Ihrer Sicherheit	16
Montage 530 / 532.....	17
Montage 572.....	18
Bekleidung.....	18
Gebrauch.....	19
Bremssporn einstellen	20
Stützräder einstellen	20
Reinigung der Motorhacke.....	20
Wartung des Getriebes	21
Chassis.....	21
Motor.....	21
Lagerung.....	21
Zubehör	22
Fehlersuche.....	23
Technische Daten.....	23

Ersatzteile

Eine Teileliste und Explosionszeichnungen sind auf unserer Website
www.texas.dk zu finden

Wenn Sie die Teilenummern selbst ermitteln, erleichtert uns das den Service.

Für den Kauf von Ersatzteilen nehmen Sie bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.

Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass aus Angaben und Abbildungen dieses Heftes keine Ansprüche abgeleitet werden können.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit Ihrer neuen Motorhacke. Wir sind davon überzeugt, dass diese Maschine Ihre Erwartungen voll erfüllen wird. Um Ihre Maschine optimal einsetzen zu können, sollten Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durchlesen. Dadurch vermeiden Sie unnötige Probleme. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind,



Zu Ihrer Sicherheit

Bei der Arbeit mit der Motorhacke sind diese Sicherheitshinweise unbedingt zu befolgen. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Funktion von Gerät und Stellteilen vertraut. In einer Gefahrensituation müssen Sie imstande sein, das Gerät sofort stillzusetzen und den Motor abzuschalten. Alle Hinweise zur Handhabung und Wartung der Motorhacke dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!



Der Hacker darf nicht für Arbeiten verwendet werden, die in dieser Bedienungsanweisung nicht beschreiben sind.



Verwenden Sie ausschließlich originale Ausrüstung und Ersatzteile. Die Verwendung nicht genehmigter Ersatzteile kann zu erhöhter Unfallgefährdung

führen und ist deshalb nicht zulässig. Bei einem Unfall oder in einem anderen Schadensfall, der durch nicht genehmigte Teile verursacht wurde, besteht kein Haftungsanspruch.



Vor der erstmaligen Benutzung eines neuen Gerätes muss die Einweisung durch den Verkäufer oder einen anderen Fachkundigen erfolgen.



Der Bedienende ist im Arbeitsbereich der Motorhacke gegenüber Dritten verantwortlich. Hacken Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.



Jugendliche dürfen die Motorhacke nicht bedienen.



Motorhacke nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit diesem Typ und seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise mitgeben.



Arbeiten mit der Motorhacke darf nur, wer ausgeruht und gesund, also in guter körperlicher Verfassung ist. Wenn Sie von der Arbeit ermüdet sind, rechtzeitig Arbeitspausen einlegen. Nach dem Genuss von Alkohol darf nicht mit der Motorhacke gearbeitet werden.



Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z.B. Anbinden eines Kupplungshebels am Lenker.



Kontrollieren Sie vor dem Start, ob Schrauben und Muttern fest angezogen sind.



Ziehen Sie niemals bei laufendem Gerät den Griff für Vorwärtsgeschwindigkeit und den Griff für Rückwärtsgeschwindigkeit gleichzeitig! Dadurch wird das Getriebe beschädigt. Lassen Sie immer einen Griff los, bevor Sie den anderen betätigen.



Aufpassen - rotierende Hacksätze"
Der Einsatz im Hanggelände birgt besondere Gefahren. Die Motorhacke darf nur dort eingesetzt werden, wo sie noch sicher beherrscht werden kann.



Montage 530 / 532

1. Abbildung 1 zeigt den Inhalt des Kartons:
 - a. Motorhacke mit oberem Lenker und Kabeln.
 - b. Messer
 - c. Unterer Lenker
 - d. Seitenschutz
 - e. Bedienungsanleitung und Bolzen
2. Montieren Sie den unteren Lenker mit den folgenden Bolzen und Muttern. Abbildung 2.
3. Montieren Sie den oberen Lenker mit den folgenden Bolzen und Muttern. Abbildung 3.
4. Montieren Sie den Seitenschutz mit den folgenden Bolzen und Muttern. Abbildung 4.

5. Montieren Sie die Messer mit den Splinten und Steckern.
Es ist wichtig, dass die Schneide des Messers wie in Abbildung 6 a gezeigt nach vorne weist.
Abbildung 5, 6.

WICHTIG: Füllen Sie Öl und Treibstoff gemäß der Bedienungsanleitung in das Gerät.

Montage 572

1. Abbildung 1A zeigt den Inhalt des Kartons:
 - a. Motorhacke
 - b. Oberer Lenker mit Kabeln
 - c. Seitenschutz
 - d. Messer
 - e. Bedienungsanleitung und Bolzen
2. Montieren Sie den oberen Lenker mit den folgenden Bolzen und Handrad.
Achten Sie auf den Bolzen, er muss durch die Feder gehen.
Abbildung 2,3.
3. Montieren Sie den Seitenschutz mit den folgenden Bolzen und Muttern.
Abbildung 4.
4. Montieren Sie die Messer mit den Splinten und Steckern.
Es ist wichtig, dass die Schneide des Messers wie in Abbildung 6 a gezeigt nach vorne weist.
Abbildung 5, 6.

WICHTIG: Füllen Sie Öl und Treibstoff gemäß der Bedienungsanleitung in das Gerät.

Bekleidung

Bei der Arbeit müssen eng anliegende Arbeitskleidung, feste Handschuhe, Gehörschutz und Stiefel mit griffiger Sohle getragen werden. Der Gebrauch von Sicherheitsschuhen ist Vorschrift.



Gebrauch

Reinigen Sie den Arbeitsbereich vor dem Gebrauch von Fremdkörpern. Steine, Glas, Äste usw. können die Motorhacke beschädigen. Vergewissern Sie sich, dass alle Bolzen am Motorhacker angezogen sind.

**Achtung: Befinden Sie sich nie in der gestrichelte Zone, wenn Sie den Motor starten!
Starten Sie immer den Motor von der gepunktet Sicherheitszone aus.
Siehe Abbildung 10**

Start:

Bringen Sie den Gashebel in die Position Choke/Vollgas.

Gehen Sie gemäß den Startanweisungen in der Bedienungsanleitung vor.

Stopp:

Bringen Sie den Gashebel in die niedrigste Gas-Position.

Gehen Sie gemäß den Stoppweisungen in der Bedienungsanleitung vor.

Abbildung 13 und 13A: Wenn der schwarze Kupplungshebel an der rechten Seite des Griffs gedrückt wird, beginnen sich die Hackmesser zu drehen. Um eine optimale Spannung des Riemens zu gewährleisten, ist es wichtig, den Hebel ganz nach unten zum Griff zu halten. Der Riemen überträgt die Kraft vom Motor zum Getriebe.

Nur Lilli 530 und 572 verfügt über einen Rückwärtsgang. Drücken Sie den roten Griff nach innen, um ihn einzuschalten.

Abbildung 14 und 14A: Drücken Sie den hebel nach unten um den Steuerknüppel zu aktivieren. Wenn Sie den Steuerknüppel nach Rechts schalten bewegt sich die machine vorwärts nach Links Rückwärts. Lilli 530 und 572 ist mit einem Rückwärtsgang ausgestattet.

Achten Sie beim Rückwärtsfahren. Es ist wichtig, dass das Gebiet geräumt ist, für jedes Hindernis, bevor Rückwärtsfahren. Nie umgekehrt die Deichsel gegen eine Wand, Baum oder ein anderes festes Hindernis.

Wenn die Motorhacke dazu neigt, nach unten zu graben, können Sie verschiedene Dinge tun. Das rechte und das linke Messer-Set können ausgetauscht werden. Dies bedeutet, dass die Motorhacke die Rückseite des Messers zum Graben einsetzt und sich dadurch nicht so leicht eingräbt. Außerdem kann ein Seitenschutz angebracht werden. Dies verhindert ebenfalls, dass sich die Motorhacke eingräbt.

In diesem Fall muss der Bremssporn immer in der höchsten Stellung angebracht werden. Siehe auch den Abschnitt über das Einstellen des Bremssporn.

Neben der Maschinengeschwindigkeit wird die Maschine durch den Bremssporn kontrolliert, der hinter der Maschine angebracht ist.

Arbeiten Sie nicht in sehr nasser Erde, da sich sonst Erdschollen bilden, die schwer zu durchbrechen sind. Trockener und harter Boden muss möglicherweise zweimal bearbeitet werden.

Die äußeren Messer können demontiert werden, wenn die Motorhacke in engen Zwischenräumen von Pflanzen und Feldfrüchten eingesetzt wird. Dadurch reduziert sich die Bearbeitungsbreite.

Der Boden kann in zwei Richtungen bearbeitet werden, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Abbildung 9.

Warten Sie stets, bis die Messer aufgehört haben, zu rotieren, bevor Sie einen anderen Griff betätigen.

Es ist wichtig, dass Sie nicht versuchen, die Motorhacke zurückzuhalten. Der Gebrauch der Maschine muss entspannend sein.

Überlasten Sie Ihre Motorhacke nicht. Fahren Sie stets vorsichtig.

Bremssporn einstellen

Der Bremssporn kann auf drei verschiedene Arbeitstiefen eingestellt werden. Je tiefer der Bremssporn in der Erde sitzt, desto tiefer graben sich die Messer ein und desto langsamer ist der Vortrieb der Maschine. Die richtige Bearbeitungstiefe erleichtert ihre Arbeit. Die richtige Bearbeitungstiefe hängt vom Boden ab; wir empfehlen Ihnen, mehrere Versuche durchzuführen, um herauszufinden, wie tief der Bremssporn liegen sollte, damit Sie in Ihrem Boden optimal arbeiten können. Um den Bremssporn einzustellen, müssen Sie ihn zurück und nach oben ziehen, bis die gewünschte Höhe gefunden ist. Bringen Sie den Bremssporn senkrecht an, und er rastet ein. Der Bremssporn kann auf verschiedene Bearbeitungstiefen eingestellt werden. Je tiefer der Bremssporn in den Boden eindringt, desto tiefer arbeitet die Motorhacke. Die richtige Einstellung ist vom Boden abhängig.

Siehe Abbildung 7

Stützräder einstellen

Die Motorhacke wird mit montierten Stützrädern geliefert. Sie können auf die gewünschte Höhe eingestellt werden, indem der Feststellhebel gezogen und der Ring nach oben oder unten bewegt wird.

Der Radring kann verwendet werden, um die Maschine bei der Arbeit zu stabilisieren und verhindert, dass die Maschine in weicher Erde umkippt.

Siehe Abbildung 8

Reinigung der Motorhacke

Die Hacke sollte nach dem Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie Ihren Gartenschlauch und spritzen Sie Erde und Schmutz herunter. Die Fahrgestellnummer nur mit einem feuchten Tuch abwischen, da sie sonst beschädigt werden kann. Vermeiden Sie die Verwendung von Hochdruckreinigern.

Wartung des Getriebes

Das Getriebe der Motorhacke ist ab Werk mit 0,2 l TEXACO Multifak 283 EPO-Öl gefüllt. Ein Ölwechsel ist nicht notwendig.

Chassis

Die Schalthebel für Vorwärts- und Rückwärtsgang dürfen auf keinen Fall gleichzeitig betätigt werden, wenn der Motor in Betrieb ist. Das führt zur Beschädigung des Übersetzungsgetriebes. Lassen Sie immer einen Schalthebel los, bevor Sie den anderen betätigen.

Motor

WICHTIG: Der Motor wird ohne Öl und Treibstoff geliefert. Denken Sie daran, Motoröl in den Motor einzufüllen, bevor Sie beginnen.

Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für den richtigen Gebrauch und die Wartung des Motors.

Lagerung

Gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Die Motorhacke sollte nach dem Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie Ihren Gartenschlauch und spritzen Sie Erde und Schmutz herunter. Reinigen Sie den Rotorschaft von Gras, Schnüren usw. Die Fahrgestellnummer sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, da sie sonst abfallen kann. Vermeiden Sie den Verwendung von Hochdruckreinigern. Reinigen Sie das Gehäuse mit öligen Lappen. Umhüllen Sie das Gerät mit Kunststoffolie und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.

Zubehör

Seitenscheiben Für das Arbeiten zwischen Feldfrüchten wie Karotten und Kartoffeln, damit diese nicht von Erde bedeckt werden. Seitenscheiben können auch verwendet werden, wenn die Motorhacke entlang einem gefliesten Weg oder einer Wand oder in weicher Erde verwendet wird.	Abbildung 25
Tiefaufreißer: Zum Belüften des Rasens und zum Entfernen von totem Gras aus dem Rasen. Das Gras wird grüner und stärker, wodurch Moosbildung im Rasen verhindert wird. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 18 Abbildung 30
Schiebeharke: Zum Lockern des Bodens und zum Entfernen von Unkraut auf Wegen und an Eingängen. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 17 Abbildung 30
Egge: Zum Lockern der Erde zwischen Feldfrüchten und zum Entfernen von Unkraut. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 16 Abbildung 30
Harke: Zum Harken von Wegen und Eingängen mit losen Steinen, wie z. B. Kiesel. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 15 Abbildung 30
Furchenpflug: Zum Umpflügen des Bodens für Kartoffeln, Karotten und andere Wurzelfrüchte. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 20 Abbildung 30
Grabklauen: Zum Gebrauch in lockerer Erde, wenn die Maschine mit einem Furchenpflug oder einer Egge statt Rädern verwendet wird.	Abbildung 21
Schneeschaaber Zum Abschaben von Schnee von einer festen Oberfläche wie Pflastersteinen. Kann nach links/rechts geneigt werden. Die Anbauplatte ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 24 Abbildung 23
Schneeketten Zur Verwendung mit dem Schneeschaaber, wenn es sehr rutschig ist, damit die Maschine einen besseren Griff hat.	Abbildung 29
Gewichtsblöcke: Um der Maschine einen besseren Griff zu verschaffen, wenn sie mit einem Anhänger oder dem Schneeschaaber eingesetzt wird. Kann nur mit Rädern montiert werden.	Abbildung 27
Zwischenmesser: Um der Maschine eine größere Fräsbreite zu verschaffen. Die Maschine kann so auch leichter gefahren und in sehr weicher Erde verwendet werden.	Abbildung 28
Anhänger: Zum Transport von Ästen usw. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 18 Abbildung 30
Räder: Zur Befestigung von Zubehör, z. B. Harke.	Abbildung 22

Fehlersuche

Der Motor startet nicht:

1. Überprüfen Sie, ob der Start-/Stoppschalter richtig eingeschaltet ist.
2. Überprüfen Sie, ob die Zündkerze noch ganz ist.
3. Überprüfen Sie, ob die Zündkerzenkappe richtig montiert ist.
4. Überprüfen Sie, ob der Benzinhahn offen ist.
5. Überprüfen Sie, ob der Choke offen ist.
6. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach.

Der Motor läuft unregelmäßig:

1. Überprüfen Sie, ob der Choke ausgeschaltet ist.
2. Überprüfen Sie, ob das Benzin verunreinigt ist.

Die Messer drehen sich nicht:

1. Überprüfen Sie, ob bei den Messern Steine eingeklemmt sind.
2. Überprüfen Sie, ob sich das Gaskabel gelöst hat.
3. Überprüfen Sie, ob das Gaskabel den Motor auf Vollgas antreiben kann.
4. Überprüfen Sie, ob die Keilriemen nicht defekt sind.
5. Überprüfen Sie, ob die Zukupplung der Riemen korrekt justiert ist.

Die Messer laufen nach dem Auskuppeln weiter:

1. Stoppen Sie den Motor. Kontaktieren Sie den Händler

Technische Daten

Model	530	532	572
Länge (mm)	1210	1210	1210
Breite (mm)	550	550	550
Höhe (mm)	1020	1020	1020
Gewicht, trocken (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Messerdrehzahl (rpm)	160	160	160
Arbeitsbreite (mm)	300-550	300-550	300-550
Lenker	Nicht einstellbar	Nicht einstellbar	Einstellbar
Vorwärtsgang	1	1	1
Rückwärtsgang	0	1	1
Arbeitstiefe (mm)	330	330	330

FR - Table des matières

Table des matières	24
Consignes de sécurité	24
Montage des modèles 530/532.....	25
Montage du modèle 572	26
Vêtements.....	26
Utilisation	26
Réglage du patin de profondeur	27
Réglage des roues de support.....	28
Nettoyage du motoculteur.....	28
Entretien de la boîte de vitesses.....	28
Moteur.....	28
Rangement	28
Accessoires	29
Dépannage	30
Caractéristiques techniques.....	30

Pièces de rechange

Les schémas des pièces pour ce produit sont disponibles
sur notre site Web **www.texas.dk**

Si vous trouvez vous-même la référence de la pièce, cela vous permettra d'être servi plus rapidement.

Pour l'achat de pièces de rechange, veuillez contacter votre distributeur.
Vous trouverez la liste des distributeurs sur le site Web de Texas.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre nouveau motoculteur. Nous sommes convaincus que cette machine répondra parfaitement à vos attentes. Afin de tirer le meilleur parti de votre machine, lisez attentivement les présentes instructions d'utilisation. Ceci pour évitera de rencontrer des problèmes que vous auriez pu éviter. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité, qui sont précédées de ce symbole :



Consignes de sécurité

Respectez scrupuleusement ces consignes de sécurité lorsque vous utilisez le motoculteur. Lisez toutes les instructions d'utilisation avant de démarrer la machine. Assurez-vous que vous pouvez à tout moment arrêter la machine immédiatement et couper le moteur en cas d'urgence. Toutes les instructions de manipulation et d'entretien de votre motoculteur sont pour votre sécurité !



Le motoculteur doit pas être utilisé uniquement comme le prévoit le manuel.



N'utilisez que les équipements et pièces de rechange du constructeur.
L'utilisation de pièces non agréées augmente les risques, c'est pourquoi elle n'est pas admise Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident ou de tout autre dommage causé par l'utilisation de pièces non agréées.



Avant la première utilisation de la machine, le distributeur ou une autre personne agréée doit former l'utilisateur.



Lorsque vous utilisez le motoculteur, vous êtes responsable des tiers se trouvant à proximité de la machine en fonctionnement. N'utilisez jamais le motoculteur en présence de tiers, en particulier d'enfants ou d'animaux.



Ne laissez pas de mineurs utiliser le motoculteur.



Le motoculteur ne doit être prêté qu'à des personnes habituées à utiliser la machine. Les instructions d'utilisation et consignes de sécurité doivent toujours être fournies avec la machine.



Seules des personnes reposées et en bonne santé doivent conduire la machine. Si vous êtes fatigué, faites une pause. N'utilisez pas la machine après avoir bu de l'alcool.



Ne supprimez pas et ne couvrez pas les commandes montées sur le motoculteur en usine, par exemple, n'enlevez pas la manette d'embrayage du guidon.



N'oubliez pas de serrer tous les boulons avant utilisation.



Lorsque le moteur tourne, ne tirez pas la manette de marche avant et celle de marche arrière en même temps ! Cela endommagerait la transmission. Relâchez toujours une manette avant d'actionner l'autre.



"Attention aux lames rotatives"
L'utilisation de la machine sur un terrain en pente est dangereuse !
N'utilisez la machine que dans les endroits où sa manipulation peut se faire en toute sécurité.



Montage des modèles 530/532

1. La figure 1 montre le contenu du lot :
 - a. Motoculteur avec direction supérieure et câbles.
 - b. Lames
 - c. Direction inférieure
 - d. Protections latérales
 - e. Manuel d'utilisation et boulons
2. Montez la direction inférieure à l'aide des boulons fournis.
Figure 2.
3. Montez la direction supérieure à l'aide des boulons et des volants de commande fournis.
Figure 3.
4. Montez les protections latérales à l'aide des boulons fournis.
Figure 4.

5. Montez les lames à l'aide des boulons et des clavettes.
Il est important que le tranchant de la lame soit tourné vers l'avant, comme indiqué dans la figure 6 a.
Figures 5, 6.

Attention: Faites le plein d'huile et de carburant de la machine conformément aux instructions du manuel d'utilisation.

Montage du modèle 572

1. La figure 1A montre le contenu du lot :
 - a. Motoculteur
 - b. Direction supérieure et câbles
 - c. Protections latérales
 - d. Lames
 - e. Manuel d'utilisation et boulons
2. Montez la direction supérieure à l'aide des boulons et du volant de commande fournis. Faites attention au boulon. Il doit passer à travers le ressort.
Figures 2, 3.
3. Montez les protections latérales à l'aide des boulons fournis.
Figure 4.
4. Montez les lames à l'aide des boulons et des clavettes.
Il est important que le tranchant de la lame soit tourné vers l'avant, comme indiqué dans la figure 6 a.
Figures 5, 6.

Attention: Faites le plein de la machine conformément aux instructions du manuel d'utilisation.

Vêtements

Lorsque vous utilisez le motoculteur, portez des vêtements ajustés, d'épais gants de travail, une protection sonore et des bottes antidérapantes. Le port de chaussures de sécurité est obligatoire.



Utilisation

Nettoyez la zone de tout corps étranger avant utilisation. Les pierres, le verre, les branches, etc. peuvent endommager le motoculteur. Vérifiez que tous les boulons du motoculteur sont serrés.

**Avertissement : Rester en dehors de la zone hachurée lors du démarrage du moteur !
Toujours démarrer le moteur depuis la zone de sécurité en pointillés.
Voir fig.10**

Démarrage : Placez la manette d'accélération sur la pleine puissance.

Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour démarrer.

Arrêt : Placez la manette d'accélération sur la puissance réduite.
Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour arrêter.

Fig 13 et 13A: Lorsque vous abaissez le levier d'embrayage à droite de la manette, les lames rotatives commencent à tourner. Pour assurer une tension optimale de la courroie, il est important d'abaisser complètement le levier vers la manette. La courroie transfère la puissance du moteur à la transmission. Lilli 532 et 572 est doté d'une marche arrière. Pour l'actionner, abaissez la manette rouge gauche.

Fig 14 et 14A: Le manche de commande doit d'abord être activé pour pouvoir utiliser la poignée noire. Pencher le manche de commande à droite ou à gauche, puis activer la poignée noire pour faire avancer ou reculer le motoculteur. Le Lilli 532 et 572 est doté d'une marche arrière.

Faire attention lors de la marche arrière. Il est important que la zone ne présente aucun obstacle avant la marche arrière. Ne jamais mettre le motoculteur en marche arrière contre un mur, un arbre ou tout autre obstacle fixe.

Si le motoculteur a tendance à creuser, il y a plusieurs choses que vous pouvez faire. Vous pouvez échanger les jeux de lames de droite et de gauche. Le motoculteur utilisera alors l'autre bord des lames, ce qui l'empêchera de creuser si facilement. De plus, vous pouvez monter des protections latérales. Ceci contribue aussi à empêcher le motoculteur de creuser. Dans ce cas, le patin de profondeur doit toujours être réglé sur le cran supérieur. Voir également la section sur le réglage du patin de profondeur.

Outre la vitesse du moteur, la vitesse est contrôlée par le patin de profondeur, situé derrière la machine. Ne cultivez pas de terre très mouillée car des blocs de terre difficiles à casser peuvent se former. Les sols très secs et durs peuvent nécessiter deux passages.

Les lames extérieures peuvent être démontées si le cultivateur doit être utilisé entre des rangs étroits de plantes et de cultures. Cela réduit la largeur de travail. Le sol peut être travaillé dans deux directions pour un résultat optimal. Figure 9.

Attendez toujours que les lames aient cessé de tourner avant d'actionner une autre manette. Il est important de ne pas essayer de retenir le motoculteur. Vous devez être détendu lorsque vous utilisez la machine.

Ne surchargez pas votre motoculteur. Conduisez-le toujours avec prudence.

Réglage du patin de profondeur

Le patin de profondeur peut être réglé pour travailler le sol à trois profondeurs différentes. Plus le patin est enfoncé profondément dans le sol, plus les lames travaillent en profondeur et plus la machine avance lentement. Choisir la bonne profondeur vous facilitera le travail. La bonne profondeur dépend du sol, et nous vous recommandons de faire plusieurs essais pour régler la profondeur du patin afin d'obtenir un résultat optimal sur votre sol. Pour régler le patin de profondeur, tirez-le vers l'arrière et vers le haut jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. Placez le patin à la verticale et il s'enclenchera dans un cran. Le patin

peut être réglé à différentes profondeurs. Plus il pénètre profondément dans le sol, plus le motoculteur travaille le sol en profondeur.
Le bon réglage dépend du sol.

Voir la figure 7

Réglage des roues de support

Les roues de support sont montées sur le motoculteur. Vous pouvez les régler à la hauteur souhaitée en tirant le cliquet et en levant ou baissant la bague.

La bague de roue peut servir à stabiliser la machine pendant le travail et contribue également à empêcher la machine de s'enfoncer dans des sols meubles.

Voir la figure 8

Nettoyage du motoculteur

Le motoculteur doit être nettoyé après utilisation. Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Nettoyez l'arbre de rotor de toute herbe, etc. Le numéro de châssis doit être nettoyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Entretien de la boîte de vitesses

La boîte de vitesses du motoculteur est lubrifiée en usine avec 0,2 litres d'huile TEXACO Multifak EP0. Il n'est pas nécessaire de renouveler l'huile.

Moteur

Attention: Le moteur est livré sans huile ni carburant. **N'oubliez pas de faire le plein avant de démarrer.**

Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour une utilisation et un entretien corrects du moteur.

Rangement

Suivez la procédure ci-après si la machine doit rester inutilisée pour une longue période. Ceci préservera la durée de vie de la machine.

Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Nettoyez l'arbre de rotor de toute herbe, etc. Le numéro de châssis doit être nettoyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. Nettoyez le corps à l'aide d'un chiffon humide pour que toutes les surfaces soient propres. Passez un chiffon imbibé d'huile sur la surface pour empêcher la corrosion.

Rangez toujours votre machine dans un lieu sec et propre

Accessoires

Disques latéraux : utilisés pour le travail entre des cultures, par exemple carottes, pommes de terre, pour éviter de les couvrir de terre. Les disques latéraux peuvent également servir si le motoculteur est utilisé le long d'une allée dallée ou d'un mur, ou encore sur un sol meuble.	Figure 25.
Scarificateur : utilisé pour aérer le gazon et éliminer les herbes mortes du gazon. L'herbe est plus verte et plus vigoureuse, ce qui empêche la mousse de proliférer. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 18 Figure 30
Ratissoire à pousser : utilisée pour ameublir le sol et éliminer les mauvaises herbes dans les allées et les entrées. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 17 Figure 30
Herse : utilisée pour ameublir le sol entre les cultures et éliminer les mauvaises herbes. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 16 Figure 30
Râteau : utilisé pour ratisser allées et entrées avec des cailloux épars, par exemple des galets. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 15 Figure 30
Charrue : utilisée pour labourer le sol pour les cultures de pommes de terres, de carottes et d'autres légumes-racines. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 20 Figure 30
Griffes : utilisées sur un sol meuble si la machine doit être utilisée avec une charrue ou une herse à la place des roues.	Figure 21.
Racloir à neige : utilisé pour racler la neige d'une surface solide telle que des dalles. Peut être basculée vers la gauche ou la droite. La plaque d'assemblage est nécessaire pour la fixation.	Figure 24 Figure 23
Chaînes à neige : utilisées avec le racloir à neige en cas de sol glissant pour donner une meilleure adhérence à la machine.	Figure 29.
Lests : utilisés pour donner plus d'adhérence à la machine en cas d'utilisation d'une remorque ou d'un racloir à neige. Montage avec les roues uniquement.	Figure 27.
Lames intermédiaires : utilisées pour donner une plus grande largeur de travail à la machine. Elles facilitent également la conduite de la machine et peuvent être utilisées sur des sols très meubles.	Figure 28.
Remorque : utilisée pour transporter des branches, etc. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 18 Figure 30
Roues : utilisées pour fixer les accessoires, par exemple le râteau.	Figure 22
Crochet arrière : utilisé pour fixer les accessoires.	Figure 30

Dépannage

Le moteur ne démarre pas :

1. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt est sur la bonne position.
2. Vérifiez que la bougie n'est pas défectueuse.
3. Vérifiez que le protecteur de bougie est monté correctement.
4. Vérifiez que le robinet de carburant est ouvert.
5. Vérifiez que le papillon des gaz est ouvert.
6. Consultez le manuel d'utilisation pour plus de conseils.

Le moteur tourne irrégulièrement :

1. Vérifiez que le papillon des gaz est désactivé.
2. Vérifiez que le carburant ne contient pas d'impuretés.

Les lames ne tournent pas :

1. Vérifiez qu'aucun caillou n'entrave la rotation des lames.
2. Vérifiez que le câble des gaz ne s'est pas relâché.
3. Vérifiez que le câble des gaz peut actionner pleinement le moteur.
4. Vérifiez que les courroies ne sont pas

endommagées.

5. Vérifiez que la connexion aux courroies est bien réglée.

Les rotors continuent de tourner après l'enclenchement de la friction :

1. Arrêtez le moteur. Contactez votre distributeur.

Caractéristiques techniques

Modèle	530	532	572
Longueur (mm)	1210	1210	1210
Largeur (mm)	550	550	550
Hauteur (mm)	1020	1020	1020
Poids à sec (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Vitesse de rotation des mes /min)	160	160	160
Largeur de travail (mm)	300-550	300-550	300-550
Direction	Non réglable	Non réglable	Réglable
Marche avant	1	1	1
Marche arrière	0	1	1
Profondeur de travail (mm)	330	330	330

NL - Inhoudsoverzicht

Inhoudsoverzicht.....	31
Veiligheidsvoorschriften.....	31
Modellen 530 / 532 monteren.....	32
Model 572 monteren.....	33
Kleding.....	33
Gebruik.....	33
Diepteregeling.....	34
De steunwielen regelen.....	35
De tuinfrees reinigen.....	35
De kettingkast onderhouden.....	35
Motor.....	35
Opslag.....	35
Accessoires.....	36
Problemen oplossen.....	37
Specificaties.....	37

Spare parts

Spare part drawings for the specific product can be found on our website **www.texas.dk**
If you find the part numbers yourself, this will facilitate more rapid service.

For purchase of spare parts, please contact your dealer.
You will find a list of dealers on the Texas website.

Van harte gefeliciteerd met uw nieuwe tuinfrees. We zijn ervan overtuigd dat deze machine volledig aan uw verwachtingen zal voldoen. Om uw machine optimaal te kunnen gebruiken, dient u deze handleiding aandachtig door te lezen. Hiermee voorkomt u onnodige problemen. Let met name op de veiligheidsvoorschriften, die zijn voorzien van dit symbool:



Veiligheidsvoorschriften

Bij het werken met deze tuinfrees dient u deze veiligheidsvoorschriften nauwgezet op te volgen. Lees de volledige handleiding door voordat u de machine start. In een gevarensituatie moet U bij machte zijn de machine onmiddellijk te stoppen en de motor uit te schakelen. Alle opmerkingen voor het onderhoud en reiniging zijn er ook voor uw persoonlijke veiligheid.



De tuinfrees niet gebruiken voor toepassingen die niet in deze handleiding beschreven zijn.



Gebruik enkel door ons geleverde uitrustingen of aanbouwtoestellen. Het gebruik van vreemde onderdelen kan aanleiding geven tot verhoogd risico en is daarom niet toegestaan. Wij wijzen alle verantwoordelijkheid af voor ongevallen of andere schade die wordt veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen.



Voor het eerste gebruik de instructies van de verkoper of een ander vakman opvolgen.



De bediener is in het werkbereik van de motorfrees verantwoordelijk tegenover derden. Gebruik de machine nooit als er anderen, en in het bijzonder kinderen of dieren, te kort bij zijn.



Laat jongeren niet met de machine werken.



De tuinfrees enkel doorgeven of uitlenen aan personen die vertrouwd zijn met het gebruik ervan. Geef in ieder geval de veiligheidsvoorschriften en handleiding mee.



De door de fabrikant geïnstalleerde schakelinrichting mag niet verwijderd of overbrugd worden, (bv. koppelingshendel van het stuur verwijderen).



Trek bij een draaiende motor niet tegelijkertijd aan de hendel voor voorwaartse snelheid en de hendel voor achterwaartse snelheid! Hierdoor raakt de transmissie beschadigd. Laat altijd de ene hendel los voordat u de andere gebruikt.



”Let op! roterende hakmessen”
Op hellingen werken houdt gevaar in! Werk enkel daar
waar de
machine nog kan onder controle gehouden worden!



Modellen 530 / 532 monteren

- Op Afbeelding 1 ziet u de inhoud van het pakket:
 - Tuinfrees met stuur boven en kabels.
 - Bladen
 - Stuur onder
 - Zijbescherming
 - Gebruikershandleiding en schroeven
- Bevestig het onderste stuur met de meegeleverde bouten en moeren.
Afbeelding 2.
- Bevestig het bovenste stuur met de meegeleverde bouten en handwielletjes.
Afbeelding 3.
- Bevestig de zijbescherming met de meegeleverde bouten en moeren.
Afbeelding 4.
- Bevestig de bladen met de meegeleverde bouten en handwielletjes.
Zorg dat de rand van het blad naar voren wijst, zoals in Afbeelding 6, a.
Afbeeldingen 5, 6.

Let op! Volg de handleiding om de motor te vullen met olie en brandstof.

Model 572 monteren

1. Op Afbeelding 1A ziet u de inhoud van het pakket:
 - a. Frees
 - b. Bovenstuur met snoeren
 - c. Zijbescherming
 - d. Bladen
 - e. Gebruikershandleiding en schroeven
2. Bevestig het bovenste stuur met de meegeleverde bouten en handwielletje. Let op de bout. Deze moet door de veer gaan
Afbeeldingen 2,3.
3. Bevestig de zijbescherming met de meegeleverde bouten en moeren.
Afbeelding 4.
4. Bevestig de bladen met de splitbouten en -pennen.
Zorg dat de rand van het blad naar voren wijst, zoals in Afbeelding 6, a.
Afbeeldingen 5, 6.

Let op! Volg de aanwijzingen in de handleiding om de motor te vullen met olie en brandstof.

Kleding

Voor het werken met de motorfrees is voorgeschreven uitrusting nodig. Deze bestaat uit nauw aansluitende kleding, goede handschoenen, gehoorbescherming en laarzen met antislipzolen. Het gebruik van veiligheidsschoenen is verplicht.



Gebruik

Verwijder voor het gebruik alle vreemde voorwerpen uit het gebied. Steen, glas, takken e.d. kunnen de tuinfrees beschadigen. Controleer of alle bouten op de tuinfrees stevig vastzitten.

Waarschuwing: blij uit de gestreepte zone bij het starten van de motor! Start de motor altijd vanuit de gestippelde veiligheidszone. Zie afb. 10

Starten: Zet de gashendel op choker/vol gas.
Volg de aanwijzingen in de handleiding voor het starten.

Stoppen: Zet de gashendel op minimum gas.
Volg de aanwijzingen in de handleiding voor het stoppen.

Fig 13 en 13A: Als de zwarte versnellingshendel aan de rechterkant van de handgreep wordt ingedrukt, gaan de rotorbladen draaien. Voor optimale spanning van de band is het belangrijk dat de hendel helemaal tot aan de handgreep wordt ingedrukt. De band brengt het vermogen van de motor over naar de transmissie.

Alleen lilli 532 en 572 is voorzien van een achteruitversnelling. U activeert deze door de rood handgreep in te drukken.

Fig 14 en 14A: Om de zwarte hendel te gebruiken moet eerst de besturingshendel worden geactiveerd. Door de besturingshendel naar rechts of links te bewegen activeert u de zwarte hendel, waarmee de frees voor- of achteruit wordt gereden. Alleen lilli 532 en 572 is uitgerust met een achteruitversnelling.

Let goed op wanneer u de frees keert. Voordat u keert dient u eerst alle obstakels uit de werkzone te verwijderen. Keer de frees nooit tegen een muur, boom of een ander vast obstakel.

Als de frees de neiging heeft om zich in te graven, kunt u verschillende dingen doen. U kunt de rechter- en linkerbladen verwisselen. Hierdoor gebruikt de frees de achterkant van het blad voor het frezen, waardoor het ingraven moeilijker wordt. Daarnaast kunt u de zijbescherming monteren. Dit voorkomt ook dat de tuinfrees zich ingraaft. In dit geval moet de diepteregeling altijd in de bovenste inkeping worden geplaatst. Zie ook het gedeelte over diepteregeling.

Naast de snelheid van de motor wordt de snelheid geregeld via de diepteregeling, die zich achter de machine bevindt.

Niet cultiveren in zeer natte grond, omdat zich dan klompen aarde vormen die moeilijk te breken zijn. Droge en harde grond moet mogelijk tweemaal worden gecultiveerd.

De buitenste bladen kunnen worden losgekoppeld als de frees tussen smalle rijen planten en gewassen wordt gebruikt. Hierdoor wordt de werkbreedte kleiner.

De grond kan in twee richtingen worden gefreesd, waardoor een optimaal resultaat wordt bereikt. Afbeelding 9.

Wacht altijd totdat de bladen zijn gestopt met draaien voordat u een andere hendel activeert.

Het is belangrijk dat u de tuinfrees niet probeert tegen te houden. De machine moet ontspannen worden gebruikt.

Overbelast de tuinfrees niet. Rijd altijd voorzichtig.

Diepteregeling

De diepteregeling kan worden aangepast voor frezen in drie verschillende dieptes. Hoe dieper de diepteregeling in de grond zit, hoe dieper de freesbladen werken en hoe langzamer de machine vooruit gaat. Bij de juiste cultiveerdiepte wordt uw werk lichter. De juiste freesdiepte is afhankelijk van de grond. U wordt aangeraden verschillende pogingen te doen om te zien welke diepte moet worden gebruikt, zodat u optimaal in de grond kunt werken.

Om het te regelen, de dieptevoet achterwaarts naar boven trekken tot een goede diepte wordt bekomen, vervolgens het terug verticaal plaatsen tot het in een inkeping past. De diepteregeling kan worden aangepast aan verschillende dieptes. Hoe dieper de diepteregeling in de grond gaat, hoe dieper de frees werkt. De juiste instelling is afhankelijk van de grond.

Zie afbeelding 7

De steunwielen regelen

De steunwielen worden aan de tuinfrees gemonteerd. Ze kunnen op de juiste hoogte worden gesteld door aan de vergrendelingshendel te trekken en de ring omhoog of omlaag te schuiven.

De wielring kan worden gebruikt om de machine te stabiliseren bij het frezen en om te voorkomen dat de machine valt in zachte grond.

Zie afbeelding 8

De tuinfrees reinigen

De frees moet na gebruik worden gereinigd. Gebruik een tuinslang om aarde en vuil weg te spoelen. Verwijder gras e.d. van de rotorstang. Reinig het chassisnummer alleen met een vochtige doek, omdat dit anders beschadigd kan raken. Gebruik geen hogedrukreiniger voor het schoonmaken.

De kettingkast onderhouden

De kettingkast van de tuinfrees is in de fabriek gevuld met 0,2 liter TEXACO Multifak EP0-olie. De olie hoeft niet te worden verversd.

Motor

Let op! De motor wordt geleverd zonder olie en brandstof. Vergeet niet de motor met motorolie te vullen voordat u begint.

Volg de richtlijnen in de handleiding voor het juiste gebruik en onderhoud van de motor.

Opslag

Volg de onderstaande procedure als de machine langere tijd niet wordt gebruikt. Hierdoor zorgt u ervoor dat de machine langer meegaat.

Gebruik een tuinslang om aarde en vuil weg te spoelen. Verwijder gras e.d. van de rotorstang. Reinig het chassisnummer alleen met een vochtige doek, omdat dit anders beschadigd kan raken. Gebruik geen hogedrukreiniger voor het schoonmaken. Reinig de behuizing met een vochtige doek zodat alle oppervlakken schoon zijn. Veeg het oppervlak af met een geïliede doek om roestvorming te voorkomen.

Sla de machine altijd op in een droge, schone ruimte.

Accessoires

<p>Zijschijven: gebruikt voor het cultiveren tussen gewassen, bijvoorbeeld wortelen, aardappelen, om te voorkomen dat die bedekt worden met aarde. Zijschijven kunnen ook worden gebruikt als de tuinfrees wordt gebruikt langs een stenen pad of een muur, of in zachte aarde.</p>	Afbeelding 25
<p>Verticuteerder: gebruikt voor het beluchten van het gazon en het verwijderen van dood gras van het gazon. Het gras wordt groener en sterker, waardoor mos in het gazon wordt voorkomen. De achterstang is nodig voor het passend maken.</p>	Afbeelding 18 Afbeelding 30
<p>Schoffel: gebruikt voor het losmaken van de aarde en het verwijderen van onkruid op paden en toegangen. De achterstang is nodig voor het passend maken.</p>	Afbeelding 17 Afbeelding 30
<p>Eg: gebruikt voor het losmaken van de aarde tussen gewassen en het verwijderen van onkruid. De achterstang is nodig voor het passend maken.</p>	Afbeelding 16 Afbeelding 30
<p>Hark: gebruikt voor het aanharken van paden en toegangen met losse stenen, bijvoorbeeld keitjes. De achterstang is nodig voor het passend maken.</p>	Afbeelding 15 Afbeelding 30
<p>Ploeg: gebruikt voor het losploegen van grond voor aardappelen, wortelen en andere knolgewassen. De achterstang is nodig voor het passend maken.</p>	Afbeelding 20 Afbeelding 30
<p>Graafwiel: gebruikt als de aarde los is en de machine moet worden gebruikt met een ploeg of eg in plaats van wielen.</p>	Afbeelding 21
<p>Sneeuwkrabber: gebruikt om sneeuw van een hard oppervlak te krabben, bijvoorbeeld van tegels. Kan naar links/rechts worden gekanteld. De montageplaat is nodig voor het passend maken.</p>	Afbeelding 24 Afbeelding 23
<p>Sneeuwkettingen: gebruikt met sneeuwkrabbers als het erg glad is, zodat de machine meer grip heeft.</p>	Afbeelding 29
<p>Gewichtsblokken: gebruikt om de machine meer grip te geven als deze wordt gebruikt met een trailer of sneeuwkrabber. Kan alleen worden gemonteerd met wielen.</p>	Afbeelding 27
<p>Tussenliggende bladen: gebruikt om de machine een grotere freesbreedte te geven. Maakt de machine ook soepeler in het gebruik en kan worden gebruikt met zeer losse grond.</p>	Afbeelding 28
<p>Trailer: gebruikt voor het vervoeren van takken e.d. De achterstang is nodig voor het passend maken.</p>	Afbeelding 18 Afbeelding 30
<p>Wielen: gebruikt voor het monteren van accessoires, zoals een eg</p>	Afbeelding 22

Problemen oplossen

- De motor start niet:
1. Controleer of de start/stop-schakelaar in de juiste stand staat
 2. Controleer of de bougie niet defect is.
 3. Controleer of de bougiedop juist is gemonteerd.
 4. Controleer of de brandstofklep open staat.
 5. Controleer of de choker open staat.
 6. Raadpleeg de handleiding voor meer richtlijnen.
- De motor loopt onregelmatig:
1. Controleer of de choke is gedeactiveerd.
 2. Controleer of de benzine niet is verontreinigd.
- De bladen draaien niet:
1. Controleer of er geen stenen zijn die het draaien van de bladen verhinderen.
 2. Controleer of de gaskabel niet los is geraakt.
 3. Controleer of de gaskabel de motor volledig kan activeren.
 4. Controleer of de banden niet beschadigd zijn.
 5. Controleer of de bandverbinding juist is aangepast.
- De rotors blijven draaien nadat de weerstand is geschakeld:
1. Stop de motor. Neem contact op met uw dealer.

Specificaties

Model	530	532	572
Lengte (mm)	1210	1210	1210
Breedte (mm)	550	550	550
Hoogte (mm)	1020	1020	1020
Droog gewicht (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Rotatiesnelheid, messen (rpm)	160	160	160
Werkbreedte (mm)	300-550	300-550	300-550
Stuur	Niet-aanpasbaar	Niet-aanpasbaar	Aanpasbaar
Versnelling vooruit	1	1	1
Versnelling achteruit	0	1	1
Werkdiepte (mm)	330	330	330

FIN - Sisällysluettelo

Sisällysluettelo	38
Turvaohjeet	38
Mallien 530 ja 532 asentaminen	39
Mallin 572 asentaminen	40
Vaatetus	40
Käyttö	40
Kannusten säätäminen	41
Tukipyörien säätäminen	42
Jyrsimen puhdistaminen	42
Vaihteiston huoltaminen	42
Moottori	42
Säilytys	42
Lisävarusteet	43
Vianmääritys	44
Tekniset tiedot	44

Varaosat

Tuotteiden varaosaluettelot ja räjäytyskuvat ovat verkkosivustossamme osoitteessa
www.texas.dk

Jos etsit tarvitsemasi varaosien numerot ennakkoon, palvelu nopeutuu.

Jos haluat ostaa varaosia, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.
Texasin verkkosivustossa on luettelo jälleenmyyjistä.

Onnea uudelle puutarhajyrsimellesi. Olemme varmoja, että tämä kone täyttää kaikki odotuksesi. Saadaksesi täyden hyödyn koneestasi sinun kannattaa lukea tämä käyttöohje huolellisesti. Näin vältyt turhilta ongelmilta. Huomioi erityisesti turvaohjeet, jotka on merkitty tällä symbolilla:



Turvaohjeet

Noudata turvaohjeita tarkkaan, kun käytät puutarhajyrsintä. Lue käyttöohje, ennen kuin käynnistät koneen. Varmista, että tapaturman sattuessa voit pysäyttää koneen välittömästi ja sammuttaa moottorin. Kaikki huolto- ja turvallisuusohjeet on laadittu sinun oman turvallisuutesi takaamiseksi.



Puutarhajyrsintä ei saa käyttää muuhun kuin ohjekirjassa mainittuun tarkoitukseen.



Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisälaitteita ja varaosia. Muiden kuin alkuperäisten osien asentaminen voi lisätä tapaturman vaaraa ja on sen vuoksi kielletty. Myyjä ei ole missään vastuussa tapahtuneista vahingoista tai tapaturmista, jos ne johtuvat siitä, että koneeseen on asennettu muita kuin alkuperäisiä varaosia.



Ennen kuin kone otetaan käyttöön, myyjän tai koneen toimintaan perehtyneen muun henkilön on opastettava sen käytössä.



Koneen käyttäjä on vastuussa koneen käyttöalueella olevista henkilöistä. Älä käytä konetta muiden henkilöiden, erityisesti lasten, äläkä eläinten lähetyillä.



Alaikäiset eivät saa käyttää konetta.



Koneen saa antaa vain sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka ovat perehtyneet sen toimintaan. Käyttöohje on aina annettava koneen käyttäjälle.



Puutarhajyrsintä saavat käyttää vain hyväkuntoiset ja terveet henkilöt. Jos työ on rasittavaa, käyttäjän on pidettävä lepotaukoja. Koneetta ei saa käyttää väsyneenä eikä alkoholin vaikutuksen alaisena.



Tehtaalla asennettuja ohjauselementtejä, esim. kädensijan kytkinkaapelia, ei saa poistaa tai peittää.



Tarkista aina ennen käynnistystä, että pultit ja mutterit on kiristetty.



Älä koskaan vedä kummastakin kahvasta, eteen- ja taaksepäin, samanaikaisesti kun moottori on käynnissä! Yhtäaikainen käyttö voi vahingoittaa vaihteistoa. Päästä toinen kahva ennen kuin käytät toista



Varo pyöriviä jyrsinteriä!
Työskentely koneen kanssa jyrkillä rinteillä on vaarallista.
Käytä konetta vain alueilla, joilla sitä voi käyttää turvallisesti.



Mallien 530 ja 532 asentaminen

1. Kuvassa 1 näet pakkauksen sisällön:
 - a. Jyrsin, jossa yläohjain ja kaapelit
 - b. Terät
 - c. Alaohjain
 - d. Sivusuojat
 - e. Käyttöohje ja pultit
2. Asenna alaohjain pakkauksessa olevilla pulteilla ja muttereilla.
Kuva 2.
3. Asenna yläohjain pakkauksessa olevilla pulteilla ja käsipyörillä.
Kuva 3.
4. Asenna sivusuojat pakkauksessa olevilla pulteilla ja muttereilla.
Kuva 4.
5. Asenna terät sokkapulteilla ja sokilla.
Varmista, että terän reuna kääntyy eteenpäin kuvan 6 a osoittamalla tavalla.
Kuvat 5 ja 6.

Tärkeä: Lisää moottoriin öljyä ja polttoainetta käyttöohjeen mukaisesti.

Mallin 572 asentaminen

1. Kuvassa 1A näet pakkauksen sisällön:
 - a. Jyrsin
 - b. Yläohjain ja kaapelit
 - c. Sivusuojat
 - d. Terät
 - e. Käyttöohje ja pultit
2. Asenna yläohjain pakkauksessa olevilla pulteilla ja käsipyörällä. Kun asennat pulttia, varmista, että se menee jousen läpi.
Kuvat 2 ja 3.
3. Asenna sivusuojat pakkauksessa olevilla pulteilla ja muttereilla.
Kuva 4.
4. Asenna terät sokkapulteilla ja sokilla.
Varmista, että terän reuna kääntyy eteenpäin kuvan 6 a osoittamalla tavalla.
Kuvat 5 ja 6.

Tärkeä: Lisää moottoriin öljyä ja polttoainetta käyttöohjeen mukaisesti.

Vaatetus

Työskenneltäessä koneen kanssa on käytettävä ihonmyötäisiä työvaatteita, vahvoja työkäsineitä, kuulosuojaimia ja luistamattomia, teräksisillä varvassuojilla varustettuja turvakenkiä. Turvakenkien käyttö on pakollista.



Käyttö

Puhdista alue vieraista esineistä ennen käyttöä. Esimerkiksi kivet, lasi ja oksat saattavat vahingoittaa konetta. Varmista, että kaikki pultit ovat kireällä.

Varoitus: Älä mene viivoitetulle alueelle, kun käynnistät moottoria! Käynnistä moottori aina pilkuilla merkityltä turva-alueelta. Katso kuva 10

Käynnistäminen: Aseta kaasukahva ääriasentoon.
Käynnistä kone käyttöohjeen mukaisesti.

Sammuttaminen: Käännä kaasu mahdollisimman pienelle.
Sammuta kone käyttöohjeen mukaisesti.

Kuva 13 ja 13A: Kun musta puoleisen kahvan vaihdevipu painetaan alas, roottoriterät alkavat pyöriä. On tärkeää, että vipu painetaan kokonaan alas kädensijaa vasten. Näin hihna, joka siirtää voiman moottorista vaihteistoon, kiristyy kunnolla.

Lilli 532 ja 572 -jyrsimessä on peruutusvaihe. Vaihdetta käytetään painamalla punainen kahva alas.

Kuva 14 ja 14A: Mustaa kahvaa voi käyttää, kun kytinkahva on aktivoitu. Käännä kytinkahvaa oikealle tai vasemmalle, ja käytä sen jälkeen jyräntä eteen- tai taaksepäin mustalla kahvalla.

Peruuta varovasti. Poista kaikki esteet jyräntäalueelta ennen peruutusta. Älä peruuta jyräntällä seinään, puuhun tai muuhun kiinteään kohteeseen.

Jos jyräntä pyrkii jatkuvasti kaivautumaan maahan, voit yrittää korjata asian vaihtamalla vasemman- ja oikeanpuoleisen terän keskenään. Tällöin jyräntä käyttää terien toista puolta etenemiseen eikä kaivaudu niin helposti maahan. Lisäksi koneeseen voidaan asentaa sivusuojat. Myös tämä estää koneen kaivautumista maahan.

Tällaisissa tapauksissa kannukset on aina asennettava ylimpään loveen. Katso myös syvyyttä säättävien kannusten asentamista koskeva osio.

Moottorin nopeuden lisäksi koneen nopeutta säädetään kannuksilla, jotka sijaitsevat koneen takana.

Älä käytä konetta maan ollessa kovin märkää, sillä se saattaa aiheuttaa vaikeasti poistettavien paakkujen muodostumista. Kuiva ja kova maa on ehkä jyräntävä kahdesti.

Ulommat terät voidaan poistaa, jos laitetta käytetään kapeilla kujilla, esimerkiksi kasvimaalla. Tämä pienentää jyräntäleveyttä.

Parhaan tuloksen saamiseksi maa kannattaa jyräntä molempiin suuntiin.
Kuva 9.

Odota aina, että terien pyörivä liike on pysähtynyt, ennen kuin käytät toista kahvaa.

Älä yritä pidätellä jyräntä. Koneen käyttämisen tulisi olla vaivatonta.

Älä koskaan ylikuormita konetta. Aja aina varovasti.

Kannusten säätäminen

Kannuksia voidaan säätää siten, että koneella voidaan jyräntä kolmella eri syvyydellä. Mitä syvemmällä kannukset ovat maaperässä, sitä syvemmällä jyräntä terät muokkaavat maata ja sitä hitaammin kone etenee. Oikea muokkaussyvyys keventää työtä. Oikea muokkaussyvyys valitaan maaperän mukaan. Suosittelemme, että kokeilet useita asetuksia, niin löydät parhaiten maaperään sopivan asetuksen.

Kannukset säädetään vetämällä taakse- ja ylöspäin, kunnes haluttu korkeus on löytynyt. Aseta kannukset pystyasentoon, niin ne asettuvat helposti loveen. Kannukset voidaan säätää erilaisiin jyräntäsyvyyksiin. Mitä syvemmälle kannukset menevät, sitä syvemmällä jyräntä työskentelee.

Oikeat säädöt vaihtelevat maaperäolosuhteiden mukaan.

Katso kuva 7

Tukipyörien säätäminen

Koneeseen on asennettu tukipyörät. Ne voidaan säätää haluttuun korkeuteen vetämällä lukituskahvasta ja siirtämällä tankoa ylös tai alas.

Rengastankoa voidaan käyttää myös koneen tasapainottamiseen jyrittäessä ja estämään koneen uppoamista pehmeään maahan.

Katso kuva 8

Jyrsimen puhdistaminen

Jyrsin on puhdistettava aina käytön jälkeen pesemällä lika ja multa pois puutarhaletkulla. Puhdista roottoriakseli ruhosta ja muista kasvin osista. Runkonumero pyyhitään varovasti kostealla liinalla, jotta se ei vaurioidu. Älä käytä koneen puhdistamiseen painepesuria.

Vaihteiston huoltaminen

Jyrsimen vaihteisto on voideltu tehtaalla 0,2 litralla TEXACO Multifak EP0 -öljyä. Vaihteistoa ei tarvitse voidella uudelleen.

Moottori

Tärkeä: Moottorissa ei ole toimitettaessa öljyä tai polttoainetta. Muista täyttää moottori öljyllä, ennen kuin otat koneen käyttöön.

Noudata moottorin käytössä ja huollossa käyttöohjetta

Säilytys

Tee seuraavat toimet, ennen kuin viet koneen pitkäaikaiseen säilytykseen. Näin varmistat koneen mahdollisimman pitkän käyttöiän.

Huuhtelee maa-aines ja lika pois puutarhaletkulla. Puhdista roottoriakseli ruhosta ja muusta liasta. Runkonumero pyyhitään varovasti kostealla liinalla, jotta se ei vahingoitu. Vältä painepesurin käyttöä koneen puhdistamisessa. Puhdista runko kostealla liinalla, jotta kaikki pinnat tulevat puhtaiksi. Pinta on vielä pyyhittävä öljyisellä kankaalla ruostumisen estämiseksi.

Säilytä konetta aina kuivassa, puhtaassa paikassa.

Lisävarusteet

Sivukiekot: Käytetään muokattaessa maata kasvien, kuten porkkanoiden tai perunoiden, välissä, jotteivät kasvit peity multa. Sivukiekoja käytetään myös silloin, kun jyräntä käytetään polulla, seinän vieressä tai pehmeässä maassa.	Kuva 25
Karhi: Karhella ilmataan nurmikkoja ja poistetaan kuollutta nurmea. Nurmesta tulee entistä vihreämpää ja vahvempaa, eikä siihen kasva sammalta. Asennukseen vaaditaan takakiinnike.	Kuva 18 Kuva 30
Käytävärauta: Käytäväraudalla möyhennetään maata ja poistetaan rikkaruohoja esimerkiksi poluilta ja porttien vierestä. Asennukseen vaaditaan takakiinnike.	Kuva 17 Kuva 30
Aura: Auralla möyhennetään maata kasvien välissä ja poistetaan samalla rikkaruohoja. Asennukseen vaaditaan takakiinnike.	Kuva 16 Kuva 30
Hara: Haralla haravoidaan polkuja ja porttien vierustoja ja poistetaan samalla esimerkiksi pieniä irtokiviä. Asennukseen vaaditaan takakiinnike.	Kuva 15 Kuva 30
Vakoaura: Vakoauralla aurataan maata perunoille, porkkanoille ja muille juurikasveille. Asennukseen vaaditaan takakiinnike.	Kuva 20 Kuva 30
Muokkauskynnet: Muokkauskynsiä käytetään pyörien sijaan kuohkeassa maassa yhdessä vakoauran tai haran kanssa.	Kuva 21
Lumikola: Lumikolalla poistetaan lunta kiinteiltä alustoilta, kuten katulaatoilta. Voidaan kallistaa vasemmalle ja oikealle. Asennukseen vaaditaan asennuslaatta.	Kuva 24 Kuva 23
Lumiketjut: Käytetään lumikolan kanssa liukkailla alustoilla pidon parantamiseksi.	Kuva 29
Painot: Painojen avulla voidaan lisätä koneen pitoa, kun konetta käytetään perävaunun tai lumikolan kanssa. Voidaan asentaa vain pyörien kanssa.	Kuva 27
Keskiterät: Lisäävät koneen jyräsimislevyyttä. Keskiterien avulla kone käy pehmeästi, ja sitä on helppo ajaa erittäin kuohkeassa maassa.	Kuva 28
Perävaunu: Käytetään esimerkiksi oksien kuljettamiseen. Asennukseen vaaditaan takakiinnike.	Kuva 18 Kuva 30
Pyörät: Pyöriin voidaan asentaa lisävarusteita, kuten hara.	Kuva 22
Takakiinnike: Takakiinnikkeeseen voidaan asentaa lisävarusteita.	Kuva 30

Vianmääritys

Moottori ei käynnisty:

1. Varmista, että virtakytkin on oikeassa asennossa.
2. Varmista, ettei sytytystulppa ole vioittunut.
3. Varmista, että sytytystulpan hattu on oikein paikallaan.
4. Varmista, että polttoainehana on auki.
5. Varmista, että kaasuvipu on auki.
6. Katso lisäohjeita käyttöoppaasta.

Moottori käy epätasaisesti:

1. Varmista, että kaasuvipu on kiinni.
2. Varmista, että bensiini on puhdasta.

Terät eivät pyöri:

1. Varmista, ettei terien pyörimisen esteenä ole esimerkiksi kiviä.
2. Varmista, ettei kaasuvaijeri ole irronnut.
3. Varmista, että kaasuvaijeri mahdollistaa moottorin säätämisen koko tehoalueella.
4. Varmista, etteivät kiilahihnat ole vaurioituneet.
5. Varmista, että kiilahihnat on säädetty oikein.

Terät pyörivät kitkakytkimen käytön jälkeen:

1. Pysäytä moottori ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Malli	530	532	572
Pituus (mm)	1210	1210	1210
Leveys (mm)	550	550	550
Korkeus (mm)	1020	1020	1020
Kuivapaino (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Terien pyörimisnopeus (kierr./min)	160	160	160
Työleveys (mm)	300–550	300–550	300–550
Ohjain	Ei voida säätää	Ei voida säätää	Säädettävä
Ajovaihde	1	1	1
Peruutusvaijde	0	1	1
Työsyvyys (mm)	330	330	330

SLO - Kazalo vsebine

Kazalo vsebine	45
Varnostna navodila	45
Montažni modeli 530 / 532	46
Montažni model 572	47
Oblačila	47
Uporaba	47
Nastavljanje globinskega drsala	48
Nastavljanje podpornih koles	48
Čiščenje orača	49
Vzdrževanje menjalnika	49
Motor	49
Hramba	49
Dodatki	50
Odpravljanje težav	51
Specifikacije	51

Rezervni deli

Slike rezervnih delov za določene izdelke lahko najdete na naši spletni strani
www.texas.dk.

Če sami najdete številko delov, bo to pospešilo postopek storitve.

Za nakup rezervnih delov, kontaktirajte dobavitelja. Seznam dobaviteljev boste našli na spletni stran Texas.

Želimo vam veliko sreče pri uporabi vašega novega orača. Prepričani smo, da bo ta stroj zadovoljiv vsa vaša pričakovanja. Zato da stroj izkoristite v največji meri, je potrebno pazljivo prebrati ta navodila. S tem se boste izognili nepotrebnim težavam. Še posebno pozornost posvetite varnostnim opozorilom, ki so označeni s temi simboli:



Varnostna navodila

Med upravljanjem orača, pazljivo sledite varnostnim navodilom. Pred zagonom stroja preberite vsa navodila za upravljanje. V primeru nujnega stanja se prepričajte, da lahko nemudoma ustavite stroj in ga izključite. Vsa navodila za upravljanje in vzdrževanje stroja so namenjena tudi vaši lastni varnosti!



Orač se ne sme uporabljati za druga opravila, kakor opisano v priročniku.



Uporabljajte samo originalno opremo in rezervne dele. Če ne uporabljate originalnih rezervnih delov, se poveča nevarnost in je zato nedopustno. Vse obveznosti v zvezi s strojem ob neuporabi originalnih delov odpadejo.



Pred prvo uporabo stroja, mora dobavitelj ali prodajalec informirati glede uporabe stroja.



Med uporabo orača ste odgovorni za vse prisotne v območju delovanja stroja. Nikoli ne uporabljajte stroja v prisotnosti drugih, še posebej otrok ali živali.



Ne dovolite mladoletnim, da upravljajo s strojem.



Orač lahko uporabljajo le osebe, ki so seznanjene z delovanjem stroja. Vedno predajte naprej varnostna in navodila za upravljanje.



Samo spočitim, zdravim in primernim osebam dovolite upravljanje stroja. Če je delo utrujajoče, si vzemite odmor. Ne upravljajte stroja pod vplivom alkohola.



Ne odstranite ali pokrijte kontrole, ki so tovarniško nameščena na stroju, npr. odstranitev vzvoda sklopke iz krmilne ročice.



Pred začetkom se prepričajte, da so vse matice in vijaki pritrjeni.



Med delovanje motorja, ne povlecite sočasno ročice za hitrost naprej in nazaj! To bo poškodovalo prenos. Vedno eno ročico sprostite, preden uporabite drugo.



“Pazljivo pred vrtečimi rezili”
Delo s strojem na strmem pobočju je nevarno!
Uporabljajte stroj le na terenu, kjer se ga lahko varno upravlja.



Montažni modeli 530 / 532

1. Slika 1 kaže vsebino embalaže:
 - a. Orač z gornjim krmilom in kabli.
 - b. Rezila
 - c. Spodnje krmilo
 - d. Stranska varovala
 - e. Priročnik za uporabo in vijaki
2. Namestite spodnje krmilo s pomočjo priloženih vijakov in matic.
Slika 2.
3. Namestite gornje krmilo s pomočjo priloženih vijakov in ročnih koles.
Slika 3.
4. Namestite stranska varovala s pomočjo priloženih vijakov in matic.
Slika 4.
5. Namestite rezila s pomočjo zatikalnih vijakov in zatičev.
Pomembno je da so robovi rezil obrnjeni naprej, kakor je prikazano na sliki 6, a.
Slike 5, 6.

Pazljivo: Sledite navodilom priročnika za uporabo zato, da napolnite stroj z oljem in gorivom.

Montažni model 572

1. Slika 9 kaže vsebino embalaže:
 - a. Orač
 - b. Gornje krmilo s kabli
 - c. Stranska varovala
 - d. Rezila
 - e. Priročnik za uporabo in vijaki
2. Namestite gornje krmilo s pomočjo priloženih vijakov in ročnim kolesom. Bodite pozorni na vijake. Morajo skozi vzmet Slike 10, 11.
3. Namestite stranska varovala s pomočjo priloženih vijakov in matic. Slika 4.
4. Namestite rezila s pomočjo zatikalnih vijakov in zatičev. Pomembno je da so robovi rezil obrnjeni naprej, kakor je prikazano na sliki 6, a. Slike 5, 6.

Pazljivo: Sledite navodilom priročnika za uporabo zato, da napolnite stroj z oljem in gorivom.

Oblačila

Med delom z oračem, nosite oprijeta oblačila, močne delovne rokavice, zaščito pred hrupom in obutev s podplati, ki ne drsijo. Uporaba trdega jopiča je obvezna.



Uporaba

Pred uporabo očistite območje vseh predmetov. Kamenje, steklo, veje, itn. lahko poškodujejo orač. Preverite, če so vsi vijaki na oraču zategnjeni.

Opozorilo: Ob zagonu motorja se oddaljite iz črtastega območja! Motor vedno zaženite iz točkastega varnostnega območja. Poglejte sl. 10

Zagon: Potisnite ročico plina na polni plin. Sledite navodilom v priročniku za zagon.

Zaustavitev: Potisnite ročico plina na minimalni plin. Sledite navodilom v priročniku za zaustavitev.

Slika 13 in 13A: Ko je vzvod črn prestavo na ročice potisnjen navzdol, se bodo rezila rotorja začela obračati. Za zagotovitev najboljše napetosti jermena je pomembno, da potisnete vzvod do konca proti ročici. Jermen prenaša moč z motorja na transmisijo. Samo Lilli 532 in 572 je opremljen z vzvratno prestavo. Za uporabo potisnite rdeča ročico navzdol.

Slika 14 in 14A: Za uporabo črnega vzvoda morate najprej aktivirati upravljalni drog. Z nagibanjem upravljalnega droga na desno ali levo stran ter aktiviranjem črnega vzvoda se bo

motokultivator premikal naprej ali nazaj. Samo Lilli 532 in 572 je opremljen z vzvratno prestavo

Bodite pozorni med premikanjem nazaj. Pomembno je da bo področje očiščeno od vseh ovir pred premikanjem nazaj. Motokultivatorja nikoli ne premikajte nazaj ob steni, drevesu ali katerikoli drugi trdni oviri

Če ima orač tendenco da koplje navzdol, lahko naredite naslednje. Desni ali levi set rezil se lahko spremeni. To pomeni, da bo orač uporabil obratni del rezil za oranje, in bo tako težje oral. Dodatno se lahko namestijo stranska varovala. To tudi preprečuje ralu da koplje globlje. Globinsko drsalo mora biti vedno nameščeno na zgornji gumb v tem primeru. Glej tudi poglavje o nameščanju globinskega drsala.

Glede na hitrost stroja, se hitrost kontrolira z globinskim drsalom, ki je nameščen za strojem.

Ne obdelujte zelo mokrih tal, saj se bodo formirali trakovi zemlje, ki jih je težko razbiti. Suho in trdo prst je potrebno obdelati dvakrat.

Zunanja rezila se lahko sname, če se orač uporablja med ozkimi vrstami rastlin ali pridelkov. To zmanjša širino obdelave.

Tla se lahko orje v dveh smereh in se na ta način dosega optimalno oranje. Slika 9.

Vedno sprostite eno ročico preden uporabite drugo. Vedno počakajte, da se rezila ustavijo preden aktivirate drugo ročico.

Pomembno je, da ne držite orača nazaj. Za uporabo stroja mora biti sproščen.

Ne preobremenite orača. Vedno vozite pazljivo.

Nastavljanje globinskega drsala

Globino oranja se lahko nastavi na tri različne globine. Globlje kot nastavimo drsalo v prst, globlje bodo delovala rezila in stroj bo počasneje napredoval. Primerna globina bo olajšala delo. Pravilna globina oranja je odvisna od prsti, zato priporočamo da nekajkrat poizkusite kako globoko naj gre drsalo, tako da lahko optimalno obdelujete prst.

Za nastavljanje globine drsala, ga potegnite nazaj in gor do zelene višine. Postavite globinsko drsalo navpično, tako da pade v zarezo. Globinsko drsalo se lahko nastavi na različne globine oranja. Globlje kot gre drsalo, globlje bo oranje.

Pravilna nastavitvev je odvisna od prsti.

Glej sliko 7

Nastavljanje podpornih koles

Podporna kolesa so nameščena na oraču. Na želeno višino se jih lahko nastavi tako, da povlečete zaklepno ročico in premaknete obroč gor ali dol.

Kolesni obroč se lahko uporabi za stabiliziranje stroja med oranjem, prav tako pa preprečuje stroju, da bi padel v mehko prst.

Glej sliko 8

Čiščenje orača

Orač je potrebno po uporabi očistiti. Uporabite vašo vrtno cev in s stroja splaknite prst in umazanijo. Očistite os rotorja vsakršne trave in umazanije. Številko šasije se lahko očisti le z vlažno krpo, drugače se lahko poškoduje. Izogibajte se uporabi visoko tlačnih čistilcev.

Vzdrževanje menjalnika

Menjalnik na oraču je tovarniško naoljen z oljem 0.2 litra TEXACO Multifak EPO. Ni potrebna zamenjava olja.

Motor

Motor je dobavljen brez olja in goriva. **Ne pozabite napolniti motorja z motornim oljem pred zagonom.**

Follow the guidelines in the user manual for correct use and maintenance of the engine. Sledite navodilom v priročniku za uporabo za pravilno uporabo in vzdrževanje stroja.

Hramba

Sledite postopkom spodaj, kadar se stroja ne bo uporabljalo dalj časa. To bo zagotovilo dolgo življenjsko dobo delovanja.

Uporabite vašo vrtno cev in s stroja splaknite prst in umazanijo. Očistite os rotorja vsakršne trave in umazanije. Številko šasije se lahko očisti le z vlažno krpo, drugače se lahko poškoduje. Izogibajte se uporabi visoko tlačnih čistilcev. Očistite ohišje z vlažno krpo tako, da so čiste vse površine. Površino je potrebno namazati z oljem, da preprečimo rjavenje.

Stroj je vedno potrebno shraniti v suhem, čistem prostoru.

Dodatki

Stranski diski: se uporablja za oranje med pridelki, na primer korenjem, paradižniki, zato da preprečimo nanos zemlje. Stranske diske se lahko uporablja tudi kadar orjemo vzdolž tlakovanih poti ali stene, ali v mehki zemlji.	Slika 25
Cestni razdirač: se uporablja za zračenje trate in odstranjevanje odmrle trate. Trava bo bolj zelena in močnejša, s tem pa se tudi preprečuje nastajanje mahu. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 18 Slika 30
Potisna motika: se uporablja za rahljanje prsti in tako odstranjevanje plevela na poteh in vhodih. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 17 Slika 30
Brana: se uporablja za rahljanje prsti med pridelki in tako odstranjevanje plevela. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 16 Slika 30
Grablje: se uporablja za grabljenje kamenja na poteh in vhodih, na primer prodnik. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 15 Slika 30
Verižni plug: se uporablja za pluzenje paradižnika, korenja in drugih pritlehnih pridelkov. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 20 Slika 30
Kopalni kremplji: se uporablja v primeru da je prst rahla in se bo stroj uporabljalo z verižnim plugom ali brano, namesto koles.	Slika 21
Snežni plug: se uporablja za pluzenje snega iz trdnih površin, kot je tlakovana cesta. Lahko se ga nagne v levo ali desno. Za namestitev je potrebna sestavljiva plošča.	Slika 24 Slika 23
Snežne verige: se uporabljajo ob snežnem plugu, če je zelo spolzko zato, da ima stroj boljši oprijem.	Slika 29
Obtežilni bloki: se uporabljajo zato, da ima stroj boljši oprijem pri uporabi prikolice ali snežnega pluga. Lahko se namesti le s kolesi.	Slika 27
Vmesna rezila: se uporabljajo za doseg večje širine oranja. Prav tako stroj lažje deluje in se ga lahko uporablja tudi za zelo rahlo prst.	Slika 28
Prikolica: se uporablja za prevoz vej, itn. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 18 Slika 30
Kolesa: se uporabljajo za nameščanje dodatkov, kot na primer grablje	Slika 22
Zadnji opornik: se uporablja za nameščanje dodatkov.	Slika 30

Odpravljanje težav

- Stroj se ne zažene:
1. Prepričajte se, da je stikalo start/stop v pravilnem položaju
 2. Prepričajte se, da je svečka brezhibna.
 3. Prepričajte se, da je kapa svečke nameščena pravilno.
 4. Prepričajte se, da je ventil go riva odprt.
 5. Prepričajte se, da je dušilec odprt.
 6. Preverite priročnik za uporabo za nadaljnja navodila.
- Motor deluje nepravilno:
1. Prepričajte se, da je dušilec deaktiviran.
 2. Prepričajte se, da v gorivu ni umazanije.
- Rezila se ne vrtijo:
1. Prepričajte se, da kamenje ne ovira vrtenje rezil.
 2. Prepričajte se, da se ni snela cev goriva.
 3. Prepričajte se, da lahko cev goriva polno aktivira stroj.
 4. Prepričajte se, da jermeni niso poškodovani.
 5. Prepričajte se, da so jermeni pravilno nameščeni.
- Rotorji se še vedno vrtijo po drsenju sklopke:
1. Ustavite motor. Kontaktirajte dobavitelja.

Specifikacije

Model	530	532	572
Dolžina (mm)	1210	1210	1210
Širina (mm)	550	550	550
Višina (mm)	1020	1020	1020
Suha teža (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Hitrost vrtenja, rezila (rpm)	160	160	160
Delovna širina (mm)	300-550	300-550	300-550
Usmerjanje	Ni-nastavljivo	Ni-nastavljivo	Nastavljivo
Prestave naprej	1	1	1
Prestave nazaj	0	1	1
Delovna globina (mm)	330	330	330

RUS - Содержание

Содержание.....	52
Правила техники безопасности	52
Сборка агрегатов 530 / 532.....	53
Сборка агрегата 572	54
Спецодежда.....	54
Использование	55
Регулировка сошника.....	56
Регулировка транспортировочных колес	56
Очистка культиватора.....	56
Уход за редуктором	57
Двигатель	57
Хранение	57
Навесное оборудование.....	58
Устранение неисправностей:	59
Спецификации.....	59

Запчасти

Список запчастей для конкретного изделия можно найти на сайте www.texas.dk.
Самостоятельный поиск номеров запчастей значительно облегчит работу
сервисного центра.

Для приобретения запчастей, обращайтесь к Вашему дилеру.
Список дилеров приведен на веб-сайте компании Texas.

Хотим пожелать вам удачи и успешной работы с Вашим новым культиватором. Мы уверены, что его качество будут вполне соответствовать всем Вашим ожиданиям. Для достижения максимального эффекта при работе с культиватором внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации. Особое внимание обратите на правила техники безопасности, которые отмечены таким символом:



Правила техники безопасности

При работе с культиватором строго следуйте правилам техники безопасности. Перед работой полностью прочитайте руководство по эксплуатации. Убедитесь, что в случае опасной ситуации вы сумеете немедленно остановить культиватор и заглушить двигатель. Инструкции по обращению с культиватором и его техническому обслуживанию также нужны и для обеспечения Вашей собственной безопасности.



Запрещается использовать культиватор не в соответствии с описанием, приведенным в этом руководстве.



Используйте только оригинальное оборудование и запасные части. Использование запасных частей от несертифицированных изготовителей, может привести к поломке и, следовательно, недопустимо. Компания Texas снимает с себя ответственность за любое повреждение или травму, вызванные использованием неоригинальных деталей.



Перед первым использованием культиватора дилер или другое лицо, имеющее требуемую квалификацию, должны провести инструктаж по его эксплуатации.



При использовании культиватора Вы отвечаете за безопасность всех лиц, находящихся рядом с вами. Никогда не используйте культиватор, если рядом с ним находятся люди, особенно дети. Следует также избегать работы вблизи животных.



Не допускайте несовершеннолетних к эксплуатации культиватора.



Передавайте культиватор или предоставляйте его в пользование только лицам, ознакомленным с правилами работы. Всегда проводите инструктаж по эксплуатации и безопасности.



Допускайте к работе только лиц в хорошей физической форме, ознакомленных с инструкцией по эксплуатации культиватора. Если чувствуете себя утомленным работой, сделайте перерыв. Не работайте с культиватором после употребления алкоголя или под воздействием лекарственных средств.



Не удаляйте и не закрывайте детали управления культиватором, установленные на заводе, например рычаг сцепления на рукоятке управления.



Не забудьте перед началом работы подтянуть все болты и гайки.



При эксплуатации не задействуйте одновременно рукоятки для движения вперед и назад! Это повредит трансмиссию. Всегда отпускайте одну рукоятку, прежде чем использовать другую.



**«Не приближайтесь к вращающимся фрезам»
Работа с этим культиватором на крутых уклонах
опасна!
Работайте с культиватором только там, где можете
им безопасно управлять.**



Сборка агрегатов 530 / 532

1. На рисунке 1 показано содержимое комплекта:
 - a. Культиватор с расположенными сверху рулевым управлением и тросами.
 - b. Фрезы
 - c. Нижняя часть руля
 - d. Крылья
 - e. Руководство пользователя и болты
2. Установите нижнюю часть руля, используя поставляемые в комплекте болты и гайки.
Рисунок 2.
3. Установите руль, используя поставляемые в комплекте болты и барашки крепления руля.
Рисунок 3.

4. Установите защитные крылья, используя поставляемые в комплекте болты и гайки.
Рисунок 4.
5. Устанавливайте фрезы, используя шплинты и пальцы с соответствующими головками.
Важно правильно установить фрезы режущей кромкой вперед, как показано на рис. 6а.
Рисунки 5, 6.

Важный: При заправке двигателя топливом и заливке масла следуйте указаниям в руководстве по эксплуатации двигателя.

Сборка агрегата 572

1. На рисунке 1А показано содержимое комплекта:
 - а. Культиватор
 - б. Руль с тросами
 - с. Защитные крылья
 - д. Фрезы
 - е. Руководство пользователя и крепежные детали
2. Установите руль, используя поставляемые в комплекте крепежные детали и барашки крепления руля. Обратите внимание на болт. Он должен быть продет через пружину.
Рисунки 2, 3.
3. Устанавливайте защитные крылья, используя поставляемые в комплекте болты и гайки.
Рисунок 4.
4. Устанавливайте фрезы, используя шплинты и пальцы с соответствующими головками.

Важно правильно установить фрезы режущей кромкой вперед, как показано на рис. 6а.
Рисунки 5, 6.

важный При заправке двигателя топливом и заливке масла следуйте указаниям в Руководстве по эксплуатации двигателя.

Спецодежда

Для работы с культиватором надевайте плотно подогнанную рабочую одежду, прочные рабочие перчатки, средства защиты органов слуха и ботинки с нескользящими подошвами.



Использование

Перед работой очистите рабочую площадь от всех посторонних предметов. Камни, стекло, ветви и т.д. могут повредить культиватор. Проверьте затяжку всех болтов на культиваторе.

Предупреждение: Запрещается находиться в зоне, отмеченной пунктиром, при запуске двигателя! Нужно всегда запускать двигатель, находясь в безопасной зоне, отмеченной точками См. рис. 10

Запуск: Поверните рукоятку газа в положение, при котором дроссельная заслонка полностью открыта. Для запуска следуйте указаниям в Руководстве пользователя двигателя.

Остановка: Переведите рукоятку газа в положение min. Для остановки следуйте инструкции в Руководстве пользователя двигателя

Рисунок 13 и 13А : Если черный рычаг сцепления нажат, фрезы начинают вращаться. Для оптимального натяжения ремня необходимо нажать рычаг до конца по направлению к ручке.

В культиваторе лилли 532 и 572 имеется возможность использовать задний ход. Для работы нажмите левую ручку вниз.

Рисунок 14 и 14а: Прежде чем пользоваться черной ручкой, необходимо повернуть рычаг управления. Если повернуть рычаг управления вправо или влево, а затем нажать черную ручку, культиватор будет двигаться вперед или назад. только лилли 532 и 572 оснащен задним ходом

Будьте внимательны, меняя направление движения. Прежде чем менять направление движения, важно убедиться в отсутствии препятствий. Ни в коем случае не допускайте, чтобы культиватор упирался в стену, дерева или другое неподвижное препятствие.

Если культиватор зарывается глубоко в грунт, имеется несколько способов устранения этой проблемы: например, можно поменять местами правую и левую фрезы. Это означает, что культиватор будет использовать реверс фрезы для культивирования и, таким образом, не будет сильно заглубляться.

Кроме того, могут быть использованы диски защиты растений, а также промежуточное положение транспортировочных колес.

Смотрите также раздел о регулировке сошника. Не культивируйте очень влажную почву, поскольку образуются комья грунта, которые будет трудно разбить. Сухую же и твердую почву культивируйте дважды.

Внешние фрезы могут быть сняты, если культиватор используется в узких междурядьях. Это уменьшает ширину полосы культивации.

Оптимальный эффект достигается при культивировании в двух направлениях. Рисунок 9.

Всегда дожидайтесь остановки вращения фрез, прежде чем включить противоположный ход.

Важно! Не пытайтесь затормозить культиватор. Использовать культиватор нужно без напряжения.

Не перегружайте культиватор. Будьте внимательны при управлении культиватором.

Регулировка сошника

Для культивирования сошник может быть установлен в три положения. Чем глубже сошник входит в почву, тем больше будет заглубление фрез культиватора и медленнее движение культиватора. Правильная глубина культивации снизит рабочую нагрузку на механизмы.

Выбор глубины культивации зависит от почвы, поэтому рекомендуется сделать вначале несколько пробных проходов, чтобы определить нужное положение сошника. После этого вы сможете оптимально обработать свой участок.

Для регулировки сошника потяните его назад и вверх до достижения желаемой высоты. Установите сошник вертикально.

Сошник может быть отрегулирован на разные глубины культивирования. Чем глубже он входит в почву, тем больше будет заглубляться культиватор. Нужное положение зависит от типа обрабатываемой почвы.

См. рисунок 7

Регулировка транспортировочных колес

На культиваторе установлены транспортировочные колеса. Они могут регулироваться по высоте защелкой.

Колеса используются для транспортировки культиватора, обеспечения устойчивости при культивировании и для предотвращения провалов в рыхлую почву.

Смотри рисунок 8.

Очистка культиватора

Культиватор должен быть очищен после использования. Пользуясь садовым шлангом, смойте почву и грязь. Очистите вал редуктора от травы, сорняков и т.п.

Номер шасси следует очищать только влажной тканью, иначе он может быть поврежден.

Избегайте применения очистки моющими средствами под высоким давлением.

Уход за редуктором

В редуктор культиватора на заводе залито 0,2 литра масла TEXACO Multifak EP0. Нет необходимости его менять.

Двигатель

Важный

Двигатель поставляется с завода без масла и топлива. Не забудьте перед запуском заполнить картер двигателя моторным маслом (тип масла см. в Руководстве пользователя двигателя).

Для правильной эксплуатации двигателя и его технического обслуживания следуйте указаниям в Руководстве пользователя.

Хранение

Если культиватор длительное время не использовался, выполните приведенную ниже процедуру. Это обеспечит длительный срок его службы.

Очистите культиватор от почвы и грязи так, чтобы все поверхности были чистыми. Очистите вал редуктора от травы, сорняков и т.п.

Номер шасси следует очищать только влажной тканью, иначе он может быть поврежден. Избегайте применения очистки моющими средствами под высоким давлением.

Для предотвращения коррозии металлические неокрашенные части должны быть протерты промасленной тканью.

Храните культиватор в сухом и чистом месте.

Навесное оборудование

Диски для защиты растений: используются при культивации между разными культурами, например, морковью и картофелем, чтобы предотвратить засыпание их землей. Боковые диски могут также применяться, если культиватор используется на грядке, имеющей ограничитель или расположенной вдоль стены, а также в случае культивирования мягкой почвы.	Рисунок 25
Аэратор: используется для аэрации газонов и для создания оптимальных условий для роста травы. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 18 Рисунок 30
Полотьник используется для разрыхления почвы и удаления сорняков с дорожек. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 17 Рисунок 30
Борона используется для разрыхления почвы между культурами и удаления сорняков. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 16 Рисунок 30
Плуг: используется для вспашки почвы и нарезания борозд.	
Грабли: используются для выгребания камней, травы, листьев. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 15 Рисунок 30
Окучник: используется для окучивания картофеля, нарезания борозд. Необходима задняя сцепка (для 20а).	Рисунок 20 Рисунок 30
Картофелекопалка: используется для выкапывания картофеля, моркови и других корнеплодов. Необходима задняя сцепка (для 20а).	
Грунтозацепы: Используются вместо пневматических колес, на рыхлом грунте.	Рисунок 21
Отвал: используется для удаления снега. Имеет регулировки рабочих положений. Необходима передняя сцепка.	Рисунок 24 Рисунок 23
Цепи противоскольжения: обеспечивают лучшее сцепление пневматических колес с поверхностью.	Рисунок 28
Грузы колесные: используются, для обеспечения лучшего сцепления с поверхностью при работе с прицепом или отвалом. Могут монтироваться только с пневматическими колесами	Рисунок 26
Дополнительные фрезы: используются для увеличения ширины культивирования. Позволяют культиватору двигаться более устойчиво и могут использоваться на очень рыхлых грунтах.	Рисунок 27
Садовая тележка: используется для перевозки разнообразных грузов. Задняя сцепка необходима для монтажа.	Рисунок 19 Рисунок 30
Пневматические колеса: используются вместе с навесным оборудованием.	Рисунок 22

Устранение неисправностей:

Двигатель не запускается.

1. Убедитесь, что рычаг газа в правильном положении.
2. Убедитесь, что свеча зажигания исправна.
3. Убедитесь, что колпачок свечи зажигания установлен правильно.
4. Убедитесь, что топливный кран открыт.
5. Убедитесь в наличии бензина в топливном баке.
6. Более детальные справки можно получить из Руководства пользователя двигателя.

Двигатель работает с перебоями.

1. Убедитесь, что воздушная заслонка полностью открыта.
2. Убедитесь, что бензин хорошего качества, без примесей.

Фрезы не вращаются:

1. Убедитесь, что вращению фрез не мешают посторонние предметы: камни, корни и т.п.
2. Убедитесь, что трос сцепления не поврежден.
3. Убедитесь, что ремни не повреждены.
4. Убедитесь, что ремни правильно отрегулированы.

Фрезы продолжают вращаться после выключения сцепления:

1. Отрегулируйте натяжение прижимного ролика при помощи троса сцепления. При невозможности регулировки – замените ремень.

При невозможности самостоятельного устранения неисправности обратитесь к Вашему дилеру.

Спецификации

Модель	530	532	572
Длина (мм)	1210	1210	1210
Ширина (мм)	550	550	550
Высота (мм)	1020	1020	1020
Сухой вес (кг)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Скорость вращения ножей (об/ мин)	160	160	160
Рабочая ширина (мм)	300-550	300-550	300-550
Регулировка руля	Нет	Нет	Да
Привод вперед	1	1	1
Привод назад	0	1	1
Рабочая глубина (мм)	330	330	330

PL - Spis treści

Spis treści	60
Instrukcje bezpieczeństwa	60
Montaż - modele 530 / 532	61
Montaż - model 572	62
Odzież	62
Eksploatacja	62
Regulacja płyzy ograniczania głębokości	63
Regulacja kółek wsporczych	64
Czyszczenie glebogryzarki	64
Konserwacja skrzyni biegów	64
Silnik	64
Przechowywanie	64
Akcesoria	65
Wykrywanie i usuwanie usterek:	66
Specyfikacje	66

Części zapasowe

Rysunki części zapasowych dla danego produktu można znaleźć na naszej witrynie **www.texas.dk**

Ustalenie numerów części we własnym zakresie ułatwi ich zamawianie w serwisie.

W celu dokonania zakupu części zapasowych, prosimy skontaktować się z dealerem.

Lista dealerów została zamieszczona na witrynie Texas.

Gratulujemy Państwu zakupu nowej glebogryzarki. Jesteśmy przekonani, że spełni ona wszystkie Państwa oczekiwania. Aby w pełni wykorzystać właściwości maszyny, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Pozwoli to Państwu uniknąć wielu różnych problemów. Szczególną uwagę należy zwrócić na zasady oznaczone niniejszym znakiem:



Instrukcje bezpieczeństwa

Przy pracy z glebogryzarką należy stosować się do niniejszej instrukcji bezpieczeństwa. Należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi przed włączeniem maszyny. Sprawdzić, czy w razie awarii można natychmiast zatrzymać maszynę i wyłączyć silnik. Instrukcje dotyczące obsługi i konserwacji służą również Państwa bezpieczeństwu!



Glebogryzarka nie może być używana do innej pracy niż opisana w instrukcji obsługi.



Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i oprzyrządowania. Użycie niezatwierdzonych części zamiennych zwiększa ryzyko, w związku z czym jest to niedozwolone. Firma nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za wypadki lub inne uszkodzenia spowodowane zastosowaniem niezatwierdzonych części.



Przed pierwszym użyciem maszyny, dealer lub inna wykwalifikowana osoba musi przeprowadzić stosowny instruktaż.



Podczas pracy z glebogryzarką operator jest odpowiedzialny za wszelkie osoby postronne znajdujące się w obszarze jej eksploatacji. Zabrania się używania

glebogryzarki w pobliżu osób postronnych, a w szczególności dzieci lub zwierząt.



Zabrania się, aby glebogryzarka była używana przez osoby niepełnoletnie.



Glebogryzarka może być powierzana wyłącznie osobom, które zapoznały się z zasadami jej obsługi. W takiej sytuacji należy przekazać instrukcję obsługi oraz instrukcję bezpieczeństwa.



Maszyna winna być obsługiwana wyłącznie przez osoby, które są wypoczęte, zdrowe i sprawne. Jeżeli wykonywana praca jest męczącą, to należy zrobić odpowiednio długą przerwę. Zabrania się używania maszyny po spożyciu alkoholu.



Zabrania się demontowania lub zakrywania fabrycznie zainstalowanych układów sterowania, np. demontażu dźwigni sprzęgła z kierownicy.



Pamiętać o dokręceniu wszystkich śrub i nakrętek przed rozpoczęciem pracy.



Gdy silnik pracuje, nie należy jednocześnie ciągnąć dźwigni jazdy do przodu i dźwigni jazdy do tyłu! Spowoduje to uszkodzenie przekładni. Zawsze zwolnić jedną dźwignię przed użyciem drugiej.



"Uwaga na obracające się noże"
Praca z maszyną na stromym zboczu jest
niebezpieczna!

Używać maszyny wyłącznie na obszarach, na których
możliwa jest jej bezpieczna obsługa.



Montaż - modele 530 / 532

1. Na Rysunku 1 pokazano zawartość opakowania:
 - a. Glebogryzarka z górnym elementem kierującym i przewodami.
 - b. Ostrza
 - c. Dolny element kierujący
 - d. Osłony boczne
 - e. Instrukcja obsługi i śruby
2. Zamontować dolny element kierujący za pomocą dołączonych śrub i nakrętek. Rysunek 2.
3. Zamontować górny element kierujący za pomocą dołączonych śrub i pokręteł. Rysunek 3.
4. Zamontować osłony boczne za pomocą dołączonych śrub i nakrętek. Rysunek 4.
5. Zamontować ostrza śrub z zawleczkami i kołków.
Jest rzeczą ważną, aby krawędź ostrza obracała się do przodu, jak pokazano na rysunku 6.a.
Rysunki 5, 6.

Uwaga: Wlać olej i paliwo do silnika w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Montaż - model 572

1. Na Rysunku 1A pokazano zawartość opakowania:
 - a. Glebogryzarka
 - b. Górny element kierujący z przewodami
 - c. Osłony boczne
 - d. Ostrza
 - e. Instrukcja obsługi i śruby
2. Zamontować górny element kierujący za pomocą dołączonych śrub i pokrętła. Zwrócić uwagę na śrubę. Musi ona przejść przez sprężynę Rysunki 2,3.
3. Zamontować osłony boczne za pomocą dołączonych śrub i nakrętek. Rysunek 4.
4. Zamontować ostrza śrub z zawleczkami i kołków. Jest rzeczą ważną, aby krawędź ostrza obracała się do przodu, jak pokazano na rysunku 6.a. Rysunki 5, 6.

Uwaga: Wlać olej i paliwo do silnika w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Odzież

Podczas pracy z glebogryzarką należy nosić odpowiednio dopasowaną odzież roboczą, mocne rękawice robocze, wyposażenie ochrony słuchu i obuwie z podeszwami antypoślizgowymi. Wzmacniana kamizelka jest obowiązkowa.



Eksploatacja

Przed rozpoczęciem pracy, oczyścić obszar ze wszystkich ciał obcych. Kamienie, szkło, gałęzie itp. mogą uszkodzić glebogryzarkę. Sprawdzić, czy wszystkie śruby na glebogryzarce są odpowiednio dokręcone.

Ostrzeżenie: Podczas uruchamiania silnika należy stać poza zakreskowaną strefą! Silnik należy uruchamiać zawsze ze strefy zaznaczonej kropkami patrz rys. 10

Włączanie: Ustawić dźwignię gazu w położeniu ssanie/pełny gaz.
Włączyć silnik w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Zatrzymywanie: Ustawić dźwignię gazu w położeniu minimalny gaz.
Wyłączyć silnik w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Rysunek 13 i 13A: Gdy czarna dźwignia zmiany biegów z prawej strony uchwytu zostaje opuszczona, ostrza zaczynają się obracać. W celu zapewnienia optymalnego naciągu pasa, należy koniecznie opuścić dźwignię całkowicie w dół do uchwytu. Pas przekazuje moc z silnika do przekładni.

Maszyna lilli 532 i 572 jest wyposażona w bieg wsteczny. Aby go załączyć, należy popchnąć czerwony uchwyt w dół. Zabrania się jednoczesnego opuszczenia uchwyty prawego i lewego! Może to spowodować uszkodzenie maszyny.

Rysunek 14 i 14A: Aby używać uchwyt czarny, drążek sterowy musi być wcześniej aktywowany. Przez przesunięcie drążka sterowego w prawo lub lewo a następuje aktywowanie uchwyty czarnego, maszyna będzie poruszała się do przodu lub do tyłu. Tylko lilli 532 i 572 wyposażony jest bieg wsteczny.

Należy zachować uwagę podczas zawracania. Przed rozpoczęciem zawracania ważne jest aby obszar był wolny od jakichkolwiek przeszkód. Nigdy nie wolno zawracać maszyną w pobliżu ściany, drzewa lub innej stałej przeszkody.

Jeżeli glebogryzarka ma tendencję do wkopywania się w ziemię, to można wykonać jedną z kilku rzeczy. Można zmienić ustawienie ostrza prawego i lewego. Oznacza to, że glebogryzarka będzie używać odwrotnej części ostrza do uprawy gleby, dzięki czemu nie będzie wkopywać się z taką łatwością. Ponadto można zamontować osłony boczne. Ich obecność zapobiega wkopywaniu się glebogryzarki w ziemię.

W takiej sytuacji płozę ograniczania głębokości należy bezwzględnie ustawić na górnym nacięciu. Patrz także rozdział dotyczący regulacji płozy ograniczania głębokości.

Prędkość obrotową silnika można również regulować za pomocą płozy ograniczania głębokości, która znajduje się za maszyną.

Nie należy uprawiać bardzo mokrej gleby, gdyż zaczną tworzyć się bryły, których rozbicie jest trudne. W przypadku gleby suchej i twardej może zająć potrzeba powtórzenia obróbki.

Ostrza zewnętrzne można zdemontować, jeżeli glebogryzarka ma być używana pomiędzy wąskimi grządkami. Ogranicza to szerokość uprawy.

Glebę można uprawiać w dwóch kierunkach, aby uzyskać optymalny rezultat. Rysunek 12.

Przed użyciem drugiej dźwigni należy bezwzględnie poczekać na całkowite zatrzymanie się ostrzy.

Jest rzeczą ważną, aby operator nie przytrzymywał glebogryzarki. Obsługa maszyny winna być relaksująca.

Nie przeciążać glebogryzarki. Zachować właściwą ostrożność podczas pracy.

Regulacja płozy ograniczania głębokości

Płozę ograniczania głębokości można ustawić na jedną z trzech głębokości uprawy. Im głębiej płoza jest osadzona w glebie, tym głębiej pracują ostrza i tym wolniej porusza się maszyna. Odpowiednia głębokość uprawy zmniejszy obciążenie robocze. Prawidłowa głębokość uprawy zależy od gleby - zalecamy wykonanie kilku prób w celu ustalenia optymalnego położenia płozy ograniczania głębokości.

Aby wyregulować płozę ograniczania głębokości, należy pociągnąć ją do tyłu i do góry, aż do uzyskania odpowiedniej wysokości. Ustawić płozę pionowo, aby zablokowała się w nacięciu.

Płozę ograniczania głębokości można ustawić na różne głębokości uprawy. Im głębiej płoza jest osadzona w glebie, tym głębiej pracuje glebogryzarka. Odpowiednie ustawienie zależy od gleby.

Patrz Rysunek 7.

Regulacja kółek wsporczych

Kółka wsporcze są zamontowane na glebogryzarce. Można ustawić je na odpowiedniej wysokości poprzez pociągnięcie uchwytu blokującego i przesunięcie pierścienia w górę lub w dół. Kółka pierścienia można użyć w celu ustabilizowania maszyny podczas uprawy oraz zabezpieczenia maszyny przed opadnięciem w miękką glebę.

Patrz Rysunek 8

Czyszczenie glebogryzarki

Po użyciu glebogryzarkę należy oczyścić. Użyć węża ogrodowego, aby zmyć glebę i brud. Usunąć trawę itp. z wału wirnika. Numer podwozia należy oczyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki - w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia. Nie należy używać myjki wysokociśnieniowej.

Konserwacja skrzyni biegów

Skrzynia biegów glebogryzarki jest smarowana fabrycznie ilością 0,2 litra oleju TEXACO Multifak EP0. Nie ma potrzeby wymiany tego oleju.

Silnik

Uwaga: Silnik jest dostarczany bez paliwa i oleju. Pamiętać o wlewniu oleju silnikowego do silnika przed rozpoczęciem pracy.

Odnosnie prawidłowej eksploatacji i konserwacji silnika, patrz instrukcja obsługi.

Przechowywanie

Jeżeli maszyna ma nie być używana przez dłuższy czas, to należy zastosować się do poniższej procedury. Zapewni to optymalny okres trwałości użytkowej maszyny.

Użyć węża ogrodowego, aby zmyć glebę i brud. Usunąć trawę itp. z wału wirnika. Numer podwozia należy oczyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki - w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia. Nie należy używać myjki wysokociśnieniowej. Oczyścić korpus wilgotną ścierką, aby usunąć resztki zabrudzeń. Powierzchnię należy przetrzeć szmatką z olejem, aby zabezpieczyć ją przed rdzą.

Maszynę należy przechowywać wyłącznie w suchym, czystym miejscu.

Akcesoria

Dyski boczne: używane podczas uprawy gleby pomiędzy grządkami, przykładowo marchewek, ziemniaków, aby zabezpieczyć je przed przysypaniem glebą. Dyski boczne mogą być założone także wtedy, gdy glebogryzarka pracuje wzdłuż ścieżki wyłożonej kamiennymi płytami lub wzdłuż ściany, bądź też w miękkiej glebie.	Rysunek 25
Spulchniarka: służy do napowietrzania trawnika i oczyszczania go z martwej trawy. Trawa będzie bardziej zielona i silniejsza, co ochroni trawnik przed niepożądanym rozwojem mchu. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 18 Rysunek 30
Planet: służy do luzowania gleby, co umożliwi usuwanie chwastów ze ścieżek i wejść. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 17 Rysunek 30
Brona: służy do luzowania gleby pomiędzy grządkami, co umożliwi usuwanie chwastów. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 16 Rysunek 30
Zgrabiarka: służy do zgrabiania luźnych kamyczków ze ścieżek i wejść. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 15 Rysunek 30
Lemiesz/radło: służy do przygotowywania ziemi do sadzenia ziemniaków, marchewek i innych roślin korzennych. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 20 Rysunek 30
Koparka: może być założona, jeżeli gleba jest luźna i maszyna ma być użyta z lemieszem/radłem lub broną w miejscu kół.	Rysunek 21
Pług śnieżny: służy do zeskrobywania śniegu z litej powierzchni, np. z płyt chodnikowych. Pochylana w lewo/prawo. Do montażu wymagana jest płyta montażowa.	Rysunek 24 Rysunek 23
Łańcuchy śniegowe: używane z pługiem śnieżnym przy bardzo śliskiej nawierzchni, aby poprawić przyczepność maszyny.	Rysunek 29
Ciężarki: zapewniają maszynie lepszą przyczepność podczas pracy z przyczepką lub pługiem śnieżnym. Mogą być używane wyłącznie w połączeniu z kołami.	Rysunek 27
Ostrza pośrednie: zapewniają większą szerokość uprawy. Ułatwiają także prowadzenie maszyny; mogą być użyte na bardzo luźnej glebie.	Rysunek 28
Przyczepka: służy do przewożenia gałęzi itp. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 18 Rysunek 30
Koła: używane do montażu akcesoriów, np. zgrabiarki	Rysunek 22
Konsola tylna: używana do montażu akcesoriów.	Rysunek 30

Wykrywanie i usuwanie usterek:

Nie można włączyć silnika:

1. Sprawdzić, czy przełącznik start/stop znajduje się w odpowiednim położeniu
2. Sprawdzić, czy świeca zapłonowa jest sprawna.
3. Sprawdzić, czy pokrywka świecy zapłonowej została prawidłowo założona.
4. Sprawdzić, czy zawór paliwa jest otwarty.
5. Sprawdzić, czy dźwignia ssania jest otwarta.
6. W celu uzyskania dodatkowych informacji, patrz instrukcja obsługi.

Silnik pracuje nierówno:

1. Sprawdzić, czy wyłączono ssanie.
2. Sprawdzić, czy paliwo jest wolne od zanieczyszczeń.

Ostrza nie obracają się:

1. Sprawdzić, czy ostrza nie są zablokowane kamieniami.
2. Sprawdzić, czy przewód gazu nie poluzował się.
3. Sprawdzić, czy przewód gazu może uruchomić silnik.
4. Sprawdzić, czy pasy nie są uszkodzone.
5. Sprawdzić, czy pasy zostały prawidłowo wyregulowane.

Wirniki dalej wykonują ruch obrotowy po załączeniu sprzęgła ciernego:

1. Zatrzymać silnik. Skontaktować się z dealerem.

Specyfikacje

Model	530	532	572
Długość (mm)	1210	1210	1210
Szerokość (mm)	550	550	550
Wysokość (mm)	1020	1020	1020
Masa sucha (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Prędkość obrotowa noży (obr./min.)	160	160	160
Szerokość robocza (mm)	300-550	300-550	300-550
Element kierujący	Nienastawialny	Nienastawialny	Nastawialny
Biegi jazdy do przodu	1	1	1
Biegi jazdy do tyłu	0	1	1
Głębokość robocza (mm)	330	330	330

Зміст	67
Правила техніки безпеки	67
Складання агрегатів 530 / 532	68
Складання агрегату 572	69
Спецодяг	69
Використання	70
Регулювання сошника	71
Регулювання опорних коліс	71
Чищення культиватора	71
Догляд за коробкою передач	71
Двигун	72
Зберігання	72
Додаткові компоненти	72
Усунення несправностей:	73
Специфікація	74

Запчастини

Креслення запчастин для конкретного виробу можна знайти на сайті **www.texas.dk**. Самостійний пошук номерів запчастин значно полегшить роботу сервісного центру.

Для придбання запчастин, зверніться до нашого дилера.

Список дилерів наводиться на веб-сайті компанії Texas.

Бажаємо вам удачі і успішної роботи на новому культиваторі! Ми впевнені, що якості, притаманні цьому механізму цілком відповідатимуть всім вашим сподіванням. Для досягнення максимального ефекту від роботи механізму, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації. Це допоможе уникнути непорозумінь. Особливу увагу зверніть на правила техніки безпеки, які помічено цим символом:



Правила техніки безпеки

При роботі з культиватором суворо дотримуйтесь правил техніки безпеки. Перед роботою з культиватором прочитайте весь посібник з експлуатації. Переконайтесь, що в аварійній ситуації ви здатні негайно зупинити механізм та заглушити двигун. Усі ці інструкції щодо поводження з культиватором та доглядом за ним також потрібні для вашої власної безпеки.



Забороняється використовувати культиватор за призначенням, яке не передбачено даним посібником.



Використовуйте тільки оригінальне обладнання та запасні частини. Використання запасних частин від несертифікованих виробників може призвести до аварії, а тому – недопустимо. Ми знімаємо з себе відповідальність за будь-яке пошкодження чи травму, отримані внаслідок використанням неоригінальних запасних частин.



Перед першим використанням механізму дилер або інша особа, яка має відповідну кваліфікацію, повинні провести інструктаж щодо його застосування.



При використанні культиватора, ви відповідаєте за безпеку всіх людей, що перебувають поряд з вами. Ніколи не працюйте поблизу інших людей, особливо дітей. Також слід уникати роботи поблизу від тварин.



Не допускайте неповнолітніх до експлуатації культиватора.



Передавайте культиватор або давайте його в користування тільки людям, що ознайомлені з правилами його роботи. Завжди проводьте інструктаж з експлуатації та безпеки.



Допускайте до роботи тільки здорових людей у добрій фізичній формі, придатних для роботи з механізмом. Якщо відчуваєте себе стомленим працею, зробіть тривалу перерву. Не працюйте з культиватором після вживання алкоголю.



Не видаляйте й не закривайте деталі керування культиватора, встановлені на заводі, наприклад важіль зчеплення на рукоятці керування.



Не забудьте перед початком роботи затягти всі болти та гайки.



Під час запуску двигуна не допускається одночасне вмикання рукоятки для руху вперед та рукоятки для руху назад! Це пошкодить трансмісію. Завжди перш ніж задіяти одну рукоятку, відпустіть другу.



**«Не наближайте до фрез, які обертаються»
Робота з цим механізмом на крутих схилах
небезпечна!
Працюйте з механізмом тільки там, де можете
безпечно ним керувати.**



Складання агрегатів 530 / 532

- На малюнку 1 показано вміст комплекту:
 - Культиватор із розміщеним зверху кермом та тросами.
 - Фрези
 - Нижнє кермо
 - Бічні напрямні
 - Посібник користувача та болти
- Встановіть нижнє кермо, використовуючи болти та гайки, що входять до комплекту.
Малюнок 2.
- Установлюйте верхнє кермо, використовуючи болти та кермові колеса, що входять до комплекту.

Малюнок 3.

4. Установлюйте бічні напрямні, використовуючи болти та гайки, що входять до комплекту.
Малюнок 4.
5. Установлюйте фрези, використовуючи шплінти та болти з відповідними головками. Важливо, щоби кромка фрези була направлена за рухом фрези, як показано на мал. 6 а.
Малюнки 5, 6.

Важливий: Під час заправлення двигуна паливом та заливання масла дотримуйтесь вказівок з посібника користувача.

Складання агрегату 572

1. На малюнку 1А показано вміст комплекту:
 - a. Культиватор
 - b. Верхнє кермо з тросами
 - c. Бічні напрямні
 - d. Фрези
 - e. Посібник користувача та болти
2. Установлюйте верхнє кермо, використовуючи болти та кермове колесо, що постачаються у комплекті. Зверніть увагу на болт. Він має вставлятися в пружину
Малюнки 2, 3.
3. Установлюйте бічні напрямні, використовуючи болти та гайки, що постачаються у комплекті.
Малюнок 4.
4. Установлюйте фрези, використовуючи шплінти та болти з відповідними головками.
Важливо, щоби кромка фрези була направлена за рухом фрези, як показано на мал. 6 а.
Малюнки 5, 6.

Важливий: Під час заправлення двигуна паливом та заливання масла дотримуйтесь вказівок з посібника користувача.

Спецодяг

Для роботи з культиватором одягайте робочий одяг, який щільно прилягає до тіла, міцні робочі рукавиці, взуття з підошвами, що не ковзають та використовуйте засоби захисту органів слуху. Стальна обшивка обов'язкова.



Використання

Перед роботою очистіть робочу площу від усіх сторонніх предметів. Каміні, скло, гілки тощо можуть пошкодити культиватор. Перевірте, чи затягнуті всі болти на культиваторі.

Попередження: Забороняється знаходитись у зоні, позначеній пунктиром, під час запуску двигуна! Потрібно запускати двигун, знаходячись у безпечній зоні, позначеній крапками Див. мал. 10

Початок: Поверніть рукоятку газу у положення, при якому дросельна заслінка цілком відкрита. Для запуску дотримуйтесь інструкцій з посібника користувача.

Зупинка: Поверніть рукоятку газу на мінімум.
Для зупинки дотримуйтесь інструкцій з посібника користувача.

люнок 13 и 13А: Коли чорний важіль приводу на правій стороні рукоятки натиснуто, роторні фрези починають обертатися. Для забезпечення якнайкращого натягу ременя важливо натискати важіль повністю, в напрямку рукоятки. Ремінь передає потужність від двигуна до трансмісії.

Lilli 532и 572 має реверсний привод. Щоби його задіяти, натисніть червоний рукоятку вниз. Ніколи не натискайте на праву та ліву рукоятку водночас! Це може завдати шкоди машині.

Малюнок 14 и 14А: Перед використанням чорної ручки необхідно ввімкнути важіль управління. Якщо нахилити важіль управління вліво або вправо, а потім натиснути на чорну ручку, то культиватор буде рухатися вперед або назад. тільки Lilli 532и 572 оснащений заднім ходом

Будьте уважні, змінюючи напрямок руху. Перед тим, як змінювати напрямок руху, важливо переконатися в відсутності перешкод. Ні в якому разі не допускайте, щоб культиватор впирався в стіну, дерево або іншу перешкоду.

Якщо культиватор має тенденцію до заглиблення, є кілька засобів для вирішення цієї проблеми: наприклад, можна поміняти місцями праву і ліву фрези.

Це означає, що культиватор буде використовувати реверс фрези для культивування і, відтак, не буде легко заглиблюватися в ґрунт. Крім цього, можуть бути змонтовані бічні напрямні. Це запобігатиме також і заглибленню культиватора.

У таких випадках сошник має завжди розміщуватися у верхньому пазу. Дивіться також розділ про регулювання сошника. Крім швидкості двигуна, швидкістю можна керувати і за допомогою сошника, який встановлюється ззаду машини.

Не культивуйте в дуже вологому ґрунті, оскільки утворюються грудки ґрунту, які буде важко розбити. Сухий же та твердий ґрунт, можливо, прийдесться культивувати двічі.

Зовнішні фрези можна зняти, якщо культиватор використовується у вузьких міжряддях. Це зменшує ширину полоси культивування.

Максимальний ефект досягається після культивування ґрунту у двох напрямках.
Малюнок 9.

Необхідно дочекатися припинення обертання однієї фрези, перш ніж вмикати другу.

Важливо, щоб ви не намагались загальмувати культиватор. Застосовувати культиватор слід без напруги.

Не перевантажуйте культиватор. Будьте уважні, управляючи культиватором.

Регулювання сошника

Сошник може регулюватися для культивування на три різні глибини. Чим глибше сошник заглиблюється в ґрунт, тим більшим буде заглиблення фрези культиватора і тим повільніше він рухатиметься.

Правильна глибина культивації знизить робоче навантаження на механізм. Вибір глибини культивації залежить від ґрунту, тому рекомендується спершу зробити кілька спроб, щоби побачити, наскільки глибоко сошник входить у ґрунт.

Потім ви зможете оптимально обробити свою ділянку. Для регулювання сошника потягніть його назад та вгору до бажаної висоти. Встановіть сошник вертикально, і він увійде в паз. Сошник може бути відрегульовано на різні глибини культивування.

Чим глибше він входить у ґрунт, тим більшим буде заглиблення культиватору. Правильне встановлення залежить від ґрунту, що підлягає обробці.

Див. малюнок 7.

Регулювання опорних коліс

На культиваторі встановлено опорні колеса. Вони можуть регулюватися за висотою натягом ручки блокування та рухом колеса вгору чи вниз. Колеса застосовуються для забезпечення стійкості механізму під час культивування та для запобігання провалам у слабкий ґрунт.

Див. малюнок 8.

Чищення культиватора

Культиватор має бути очищеним після використання. Користуючись садовим шлангом, змийте ґрунт та бруд. Очистіть вал ротору від трави, бур'янів тощо. Номер шасі очищати слід тільки вологою тканиною, інакше його можна пошкодити. Уникайте використовувати очищення мийним засобом під високим тиском.

Догляд за коробкою передач

У коробку прередач культиватора на заводі залито 0,2 л мастила TEXACO Multifak EP0. Міняти його немає потреби.

Двигун

Важливий: Двигун постачається із заводу без мастила та пального. Не забудьте перед пуском заповнити двигун моторним мастилом.

Для відповідної експлуатації двигуна та його технічного обслуговування дотримуйтеся указівок у посібнику користувача.

Зберігання

Якщо культиватор довго не використовувався, виконайте процедуру, подану нижче. Це забезпечить довгий термін його служби.

Для відмивання бруду та ґрунту скористайтеся садовим шлангом. Очистіть вал ротору від трави, бур'янів тощо. Номер шасі очищати слід тільки вологою тканиною, інакше його можна пошкодити.

Уникайте використовувати очищення мийним засобом під високим тиском. Очистіть корпус вологою серветкою так, щоб усі поверхні були чисті. З метою запобігання корозії поверхню необхідно протерти змоченою в маслі тканиною.

Культиватор завжди треба зберігати в сухому та чистому місці.

Додаткові компоненти

Бічні диски Використовуються під час культивації між культурами, наприклад, морквою та картоплею, щоб запобігти засипанню їх землею. Бічні диски можуть також застосовуватися, якщо культиватор використовується на грядці, що має обмежувач або розташована впродовж стіни, а також у випадку м'якого ґрунту.	Малюнок 25
Культиватор-розпушувач використовується для аерації лугів та видалення сухої трави. Трава буде зеленіша та дужча, що запобігатиме заболоченню. Задній кронштейн потрібен для монтажу.	Малюнок 18 Малюнок 30
Культиваторна лапа Використовується для розпушування ґрунту, а відтак видаляє бур'яну з доріжок. Задній кронштейн потрібен для монтажу.	Малюнок 17 Малюнок 30
Борона Використовується для розпушування ґрунту між культурами, а відтак видаляє бур'яни. Задній кронштейн потрібен для монтажу.	Малюнок 16 Малюнок 30
Граблі: Використовуються для вигрібання каменів, наприклад, щепеню з доріжок. Задній кронштейн потрібен для монтажу.	Малюнок 15 Малюнок 30
Плуг-розорювач: Використовується для викопування картоплі, моркви та інших коренеплодів. Задній кронштейн потрібен для монтажу.	Малюнок 20 Малюнок 30
Копальний ківш: Використовується, коли ґрунт пухкий і механізм	Малюнок 21

працюватиме з плугом-розорювачем або бороною замість коліс.

Сніговий скрепер використовується для зскрібання снігу з твердої поверхні, такої як плити дорожнього покриття. Може нахилитися вліво та вправо. Складальна пластина потрібна для монтажу. Малюнок 24
Малюнок 23

Снігові ланцюги: Використовуються разом зі сніговими скреперами. У дуже слизьку погоду, механізм має краще зчеплення з ґрунтом. Малюнок 29

Вагові блоки: використовуються, щоб забезпечити машині краще зчеплення при роботі з причепом чи сніговим скрепером. Можуть монтуватися тільки з колесами. Малюнок 27

Проміжні фрези: Використовуються, щоб дати машині більшу ширину нахилу. Також дають механізму змогу рухатись більш стало і можуть використовуватись на дуже пухких ґрунтах. Малюнок 28

Трейлер: Використовується для перевезення гілок тощо. Задній кронштейн потрібен для монтажу. Малюнок 18
Малюнок 30

Колеса: Використовуються для монтажу додаткових компонентів, наприклад, грабель. Малюнок 22

Задній кронштейн: використовується для монтажу додаткових компонентів. Малюнок 30

Усунення несправностей:

Двигун не запускається.

1. Переконайтесь, що кнопка запуску двигуна у правильному положенні.
2. Переконайтесь, що свічка запалення справна.
3. Переконайтесь, що ковпачок свічки запалення встановлено правильно.
4. Переконайтесь, що паливний кран відкрито.
5. Переконайтесь, що дросельна заслінка відкрита.
6. За більш детальними довідками зверніться то до посібника користувача.

Двигун працює з перебоями.

1. Перевірте положення дросельної заслінки.
2. Переконайтесь, що бензин задовільної якості, без домішок.

Фрези не обертаються.

1. Переконайтесь, що обертанню фрез не заважають сторонні предмети: камені, коріння тощо.

3. Переконайтесь, що трос дросельної заслінки не від'єднався.

3. Переконайтесь, що за допомогою троса дросельної заслінки можна вивести машину на максимальну потужність.

4. Переконайтесь, що ремені не пошкоджено.

5. Переконайтесь, що з'єднання ременів правильно відрегульовано.

Ротори не перестають обертатися після

включення зчеплення:

1. Зупиніть двигун. Зв'яжіться зі своїм дилером.

Специфікація

Модель	530	532	572
Довжина (мм)	1210	1210	1210
Ширина (мм)	550	550	550
Висота (мм)	1020	1020	1020
Суха вага (кг)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Швидкість обертання ножів (об/хв)	160	160	160
Робоча ширина (мм)	300-550	300-550	300-550
Кермо	Не регулюється	Не регулюється	Регулюється
Привод вперед	1	1	1
Привод назад	0	1	1
Робоча глибина (мм)	330	330	330

TR - İçindekiler

İçindekiler.....	75
Güvenlik talimatları	75
530 / 532 modellerinin montajı	76
572 modelinin montajı	77
Giysiler	77
Kullanımı	77
Derinlik kızağının ayarlanması	78
Destek tekerleklerinin ayarlanması	79
Çapa makinesinin temizlenmesi	79
Dişli kutusunun bakımı	79
Motor	79
Depolama	79
Aksesuarlar	80
Sorun giderme	81
Teknik Özellikler	81

Yedek parçalar

Belli bir ürün için yedek parça çizimlerine websitemiz üzerinden ulaşabilirsiniz:

www.texas.dk

Eğer parça numaralarını kendiniz bulabilirseniz, daha hızlı hizmet sunulması mümkün olacaktır.

Yedek parçaların satın alınması için, lütfen bayinizle irtibata geçiniz.
Texas websitesi üzerinden bayilerin bir listesine ulaşabilirsiniz.

Yeni çapa makinenizi güle güle kullanmanızı dileriz. Bu makinenin tüm beklentilerinizi karşılayacağından eminiz. Makinenizden en iyi şekilde yararlanmak için bu kullanma talimatlarını dikkatle okumalısınız. Böylece gereksiz sorunların önüne geçilecektir. Bu sembolle belirlenmiş olan güvenlik talimatlarına özellikle dikkat etmelisiniz:



Güvenlik talimatları

Çapa makinesini kullanırken bu güvenlik talimatlarını dikkatle izleyin. Makineyi çalıştırmadan önce güvenlik talimatlarının tamamını okuyun. Bir acil durumda makineyi derhal durdurup motoru kapatabileceğinizden emin olun. Çapa makinenizin tüm kullanma ve bakım talimatları aynı zamanda sizin kendi güvenliğiniz içindir!



Çapa makinesi kılavuzda açıklananın dışında başka şekilde kullanılmamalıdır.



Sadece hakiki ekipman ve yedek parçalar kullanın. Onaylanmamış yedek parçalar kullanıldığında risk artar ve bu nedenle buna izin verilmez.

Onaylanmamış parçaların kullanılmasından kaynaklanan bir kaza veya başka hasar durumunda tüm yükümlülükler reddedilir.



Makineyi ilk kez kullanmadan önce, satıcı veya bilgili başka birisi size makinenin kullanımını öğretmelidir.



Çapa makinesini kullanırken makinenin kullanıldığı alanda bulunan üçüncü şahıslardan sorumlu olursunuz. Makineyi hiçbir zaman başkalarının özellikle çocuklar ve hayvanların bulunduğu yerlerde kullanmayın.



Küçük çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyin.



Çapa makinesi sadece makinenin kullanımını bilen kimselere ödünç verilebilir. Güvenlik ve kullanım talimatlarını daima birlikte verin.



Makineyi sadece yorgun olmayan, sağlıklı ve zinde kimselerin kullanmasına izin verin. İş yorucu olduğunda mola için bolca zaman ayırın. Alkol aldıktan sonra makineyi kullanmayın.



Çapa makinesinin üzerine fabrikada takılmış olan kapakları ve kumandaları sökmeyin, örn. el tutamağından debriyaj kolunun sökülmesi.



Başlamadan önce tüm civata ve somunları sıkmayı unutmayın.



Motor çalışırken ileri hız koluyla geri hız kolunu aynı anda çekmeyin! Bu güç aktarma organlarına zarar verecektir. Her zaman diğeri kullanılmadan önce kolun birini bırakın.



"Döner bıçaklara dikkat edin"
Makineyle dik bir yokuşta çalışılması tehlikelidir!
Makineyi yalnızca güvenli bir şekilde kullanılabilirdiği alanlarda kullanın.



530 / 532 modellerinin montajı

- Şekil 1 ambalaj içeriğini göstermektedir:
 - Üst dümen ve kablolarla birlikte çapa makinesi.
 - Bıçaklar
 - Alt dümen
 - Yan korumalar
 - Kullanma kılavuzu ve civatalar
- Birlikte verilen civata ve somunları kullanarak alt dümeni takın.
Şekil 2.
- Birlikte verilen civata ve el çarklarını kullanarak üst dümeni takın.
Şekil 3.
- Birlikte verilen civata ve somunları kullanarak yan korumaları takın.
Şekil 4.
- Kama civatalarını ve pimleri kullanarak bıçakları takın.
Bıçak ağzının şekil 6 a'da gösterildiği gibi ileriye doğru dönmesi önemlidir.
Şekil 5, 6.

Önemli: Kullanma kılavuzunu izleyerek motorun yağını ve yakıtını doldurun.

572 modelinin montajı

1. Şekil 1A ambalaj içeriğini göstermektedir:
 - a. Çapa makinesi
 - b. Kablolarla birlikte üst dümen
 - c. Yan korumalar
 - d. Bıçaklar
 - e. Kullanma kılavuzu ve cıvatalar
2. Birlikte verilen cıvata ve el çarklarını kullanarak üst dümeni takın. Cıvataya dikkat edin. Yayın içinden geçmelidir. Şekil 2,3.
3. Birlikte verilen cıvata ve somunları kullanarak yan korumaları takın. Şekil 4.
4. Kama cıvatalarını ve pimleri kullanarak bıçakları takın. Bıçak ağzının şekil 6 a'da gösterildiği gibi ileriye doğru dönmesi önemlidir. Şekil 5, 6.

Önemli: Kullanma kılavuzunu izleyerek motorun yağını ve yakıtını doldurun.

Giyisiler

Çapa makinesi ile çalışırken sıkı oturan iş elbiseleri, dayanıklı iş eldivenleri, kulak koruyucu ve kaymayan tabanlı botlar kullanın. Çelik bir yelek zorunludur.



Kullanımı

Kullanım öncesinde alanı tüm yabancı maddelerden temizleyin. Taş, cam, dallar, vs. çapa makinesine zarar verebilir. Çapa makinesi üzerindeki tüm cıvataların sıkılmış olduğunu kontrol edin.

Uyarı: Makineyi başlattığınızda bölge kesik asla kalın! Her zaman noktalı emniyet bölgesinden makine başlar. Şekil 10 bak

Başlatma: Gaz kolunu jikle/tam gaz konumuna getirin.
Başlatmak üzere kullanma kılavuzundaki yönergeyi izleyin.

Durdurma: Gaz kolunu minimum gaz konumuna getirin.
Durdurmak üzere kullanma kılavuzundaki yönergeyi izleyin.

Şekil 13 ve 13A: Tutamağın siyah tarafındaki vites kolu aşağı bastırıldığında rotor bıçakları dönmeye başlar. Optimum kayış gerginliğini sağlamak için kolun tutamağa doğru tam olarak aşağı bastırılması önemlidir. Kayış motordan şanzımana güç aktarır.

Lilli 532 ve 572 üzerinde bir geri vites vardır. Çalıştırmak için kırmızı kolu aşağı bastırın.

Hiçbir zaman sağ ve sol kolları aynı anda aşağıya basılı tutmayın! Bu makineye zarar verebilir.

Şekil 14 ve 14A: Siyah kolu kullanmak için kontrol çubuğu etkinleştirilmelidir. Kontrol çubuğunu sağ veya sol tarafa eğip siyah kolu etkinleştirdiğinizde pulluk ileri veya geri hareket edecektir.

Ters çevirirken dikkatli olun. Ters çevirmeden önce bölgenin temizlenmesi önemlidir. Pulluğu asla bir duvara, ağaca veya başka bir sabit engele karşı ters çevirmeyin

Çapa makinesi aşağı doğru kazma eğilimi gösterdiğinde yapabileceğiniz birkaç şey vardır. Sağ ve sol bıçak seti değiştirilebilir. Bu, çapa makinesinin çapalamak için bıçağın tersini kullanması demektir ve böylece aşağı doğru kazması çok kolay olmayacaktır. Ek olarak, yan korumalar takılabilir. Bu da çapa makinesinin aşağı doğru kazmasına mani olmaya katkı sağlar. Bu durumda derinlik kızıağı daima en üst kertiğe yerleştirilmelidir. Aynı zamanda derinlik kızıağının ayarlanması ile ilgili bölüme bakın..

Motorun hızına ek olarak, makinenin arkasına yerleştirilen derinlik kızıağı ile hız kontrol edilir.

Kesek oluşacağından ve kırılması zor olduğundan dolayı çok ıslak toprağı işlemeyin. Kuru ve sert toprağın iki kez işlenmesi gerekebilir.

Çapa makinesi dar bitki ve ürün sıraları arasında kullanıldığında dış bıçaklar sökülebilir. Bu, çapa genişliğini azaltır.

Toprak iki yönde çapalanabilir, böylece en iyi çapalama elde edilir. Şekil 9.

Başka bir kolu hareket ettirmeden önce daima bıçakların dönmesi durana kadar bekleyin.

Çapa makinesinin yürümesini tutmaya çalışmamanız önemlidir. Makinenin kullanılması yumuşak olmalıdır.

Çapa makinenizi aşırı yüklemeyin. Her zaman dikkatli sürün.

Derinlik kızıağının ayarlanması

Derinlik kızıağı üç farklı derinlikte çapa yapmak üzere ayarlanabilir. Derinlik kızıağı toprakta derine oturdukça çapalama bıçakları daha derinde çalışacak ve makine daha yavaş ilerleyecektir. Doğru işleme derinliği iş yükünüzü hafifletecektir.

Doğru çapalama derinliği toprağa bağlıdır ve kızıağın ne kadar derin olması konusunda birkaç deneme yaparak toprağınızda en tatmin edici şekilde çalışabilirsiniz.

Derinlik kızıağını ayarlamak üzere, istenen yüksekliğe gelene kadar geriye ve yukarı doğru çekin. Derinlik kızıağını dikey konuma getirdiğinizde bir kertiğe oturacaktır. Derinlik kızıağı farklı çapalama derinliklerine ayarlanabilir.

Derinlik kızıağı toprakta ne kadar derine giderse çapa makinesi o kadar derin işleyecektir. Doğru ayar toprağa bağlıdır.

Bkz. Şekil 7

Destek tekerleklerinin ayarlanması

Çapa makinesine destek tekerlekleri takılmıştır. Bunlar, kilitleme kolunu çekip halkayı yukarı veya aşağı hareket ettirerek istenen yüksekliğe ayarlanabilir. Tekerlek halkası çapalama sırasında makineyi dengede tutmak ve aynı zamanda makinenin yumuşak toprakta batmasına mani olmak için kullanılabilir.

Bkz. Şekil 8

Çapa makinesinin temizlenmesi

Kullanımdan sonra çapa makinesi temizlenmelidir. Bahçe hortumunuzu kullanarak toprak ve kirleri yıkayın. Rotor milindeki çim, vs. temizlenir. Şasi numarası sadece yumuşak bir bezle temizlenmelidir aksi halde zarar görebilir. Temizlik için yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın.

Dişli kutusunun bakımı

Çapa makinesindeki dişli kutusu fabrikada 0,2 litre TEXACO Multifak EP0 yağı ile yağlanmıştır. Yağın yenilenmesi gerekmez.

Motor

Önemli: Motor yağ ve yakıtı olmadan teslim edilir. Çalıştırmadan önce motora motor yağı koymayı unutmayın.

Motorun doğru kullanımı ve bakımının yapılması için kullanım kılavuzundaki yönergeleri izleyin.

Depolama

Makine uzun bir süre kullanılmadığında aşağıdaki prosedürü izleyin. Bu makinenin uzun bir çalışma ömrüne sahip olmasını garanti edecektir.

Bahçe hortumunuzu kullanarak toprak ve kirleri yıkayın. Rotor milindeki çim, vs. temizlenir. Şasi numarası sadece yumuşak bir bezle temizlenmelidir aksi halde zarar görebilir. Temizlik için yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın. Tüm yüzeyler temizlenecek şekilde gövdeyi nemli bir bezle temizleyin. Pası önlemek için yüzey yağlı bir bezle silinmelidir.

Makinenizi daima kuru, temiz bir yerde saklamalısınız.

Aksesuarlar

Yan diskler: havuç, patates gibi ürünlerin arasında işleme yaparken bunların toprakla örtülmelerine mani olmak için kullanılır. Çapa makinesi işaretlenmiş bir yol veya duvar boyunca ya da yumuşak toprakta kullanıldığında da yan diskler kullanılabilir.	Şekil 25
Kazıyıcı: çimi havalandırmak ve içindeki ölü çimi temizlemek için kullanılır. Çim daha yeşil ve güçlü olur, böylece çim içindeki yosunun önüne geçilir. Takmak için arka mesnet gereklidir.	Şekil 18 Şekil 30
Yığma çapası: toprağı gevşetmek ve böylece yollar ve girişlerdeki otları temizlemek için kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir.	Şekil 17 Şekil 30
Tapın: ürünler arasındaki toprağı gevşetmek ve böylece otları temizlemek için kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir.	Şekil 16 Şekil 30
Tırmık: gevşek taşlı örneğin çakıllı yolları ve girişleri tırmıklamak için kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir.	Şekil 15 Şekil 30
Tonç sabanı: patates, havuç ve diğer köklü ürünler için toprağı sürmek üzere kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir.	Şekil 20 Şekil 30
Kazma çeneleri: toprak gevşek olduğunda ve makine tekerlekler yerine bir tonç sabanı veya tırmık ile çalıştırılacağında kullanılır.	Şekil 21
Kar kürüycü: kaldırım taşları gibi katı bir yüzeyden karı kürümek üzere kullanılır. Sola/sağa yatırılabilir. Takmak için montaj plakası gereklidir.	Şekil 24 Şekil 23
Kar zincirleri: çok kaygan olduğunda makinenin daha iyi tutunması için kar kürüycülerle birlikte kullanılır.	Şekil 29
Ağırlık blokları: treyler veya kar kürüycü ile birlikte çalışıldığında makineye daha iyi yol tutuş sağlamak için kullanılır. Sadece tekerleklerle birlikte takılabilir.	Şekil 27
Ara bıçaklar: makineye daha büyük bir çapalama genişliği sağlamak için kullanılır. Aynı zamanda makinenin çalıştırılmasını daha rahat hale getirir ve çok gevşek toprakta kullanılabilir.	Şekil 28
Treyler: dalları vs. taşımak için kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir.	Şekil 18 Şekil 30
Tekerlekler: aksesuarları, örn tırmık takmak için kullanılır.	Şekil 22
Arka mesnet: aksesuarları takmak için kullanılır.	Şekil 30

Sorun giderme

Motor çalışmıyor:

1. Başlatma/durdurma anahtarının doğru konumda olduğundan emin olun.
2. Ateşleme bujisinin arızalı olmadığından emin olun.
3. Ateşleme buji başlığının doğru takıldığından emin olun.
4. Yakıt vanasının açık olduğundan emin olun.
5. Jiklenin açık olduğundan emin olun.
6. Daha fazla bilgi için kullanım kılavuzuna bakın.

Motor düzensiz çalışıyor:

1. Jiklenin devreden çıkarıldığından emin olun.
2. Benzinde pislik olmadığından emin olun.

Bıçaklar dönmüyor:

1. Bıçakların dönüşünü engelleyen taşlar olmadığından emin olun.
2. Gaz telinin çözülmediğinden emin olun.
3. Gaz telinin motoru tam olarak çalıştırabildiğinden emin olun.
4. Kayışların zarar görmediğinden emin olun.
5. Kayış bağlantılarının doğru ayarlandığından emin olun.

Sürtülmeli kavramanın devreye girmesinden sonra rotorlar dönmeye devam ediyor:

1. Motoru durdurun. Bayinizle irtibat kurun.

Teknik Özellikler

Model	530	532	572
Uzunluk (mm)	1210	1210	1210
Genişlik (mm)	550	550	550
Yükseklik (mm)	1020	1020	1020
Kuru ağırlık (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Dönüş hızı, bıçaklar (d/d)	160	160	160
Çalışma genişliği (mm)	300-550	300-550	300-550
Dümen	Ayarlanamaz	Ayarlanamaz	Ayarlanabilir
İleri vites	1	1	1
Geri vites	0	1	1
Çalışma derinliği (mm)	330	330	330

E - Índice

Índice	82
Instrucciones de seguridad	82
Montaje de los modelos 530 / 532	83
Montaje del modelo 572.....	84
Vestimenta.....	84
Usar	84
Cómo regular el patín de profundidad.....	85
Ajuste de las ruedas de apoyo.....	86
Cómo limpiar la cultivadora.....	86
Mantenimiento de la caja de cambio	86
Motor.....	86
Almacenamiento	86
Accesorios	87
Solución de problemas	88
Ficha técnica.....	88

Piezas de recambio

Encontrará piezas de recambio específicas de cada producto en nuestro sitio web

www.texas.dk

Si nos indica los números de las piezas, le podremos ofrecer un servicio más rápido.

Póngase en contacto con su distribuidor para adquirir piezas de recambio.

En el sitio web de Texas encontrará una lista de distribuidores.

Queríamos desearle buena suerte con su nueva cultivadora. Estamos convencidos de que esta máquina cumplirá con todas sus expectativas. Para sacar el máximo rendimiento a su máquina, lea detenidamente estas instrucciones de uso. De este modo evitará problemas innecesarios. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad, que van acompañadas de este símbolo:



Instrucciones de seguridad

Cuando utilice la cultivadora, siga al pie de la letra las instrucciones de seguridad siguientes. Lea todas las instrucciones de manejo antes de poner la máquina en marcha. Asegúrese de poder parar la máquina inmediatamente y apagar el motor si se produce una situación de emergencia. ¡Todas estas instrucciones de seguridad y mantenimiento de la cultivadora son también para su propia seguridad!



La cultivadora no debe utilizarse de forma distinta a la descrita en este manual.



Use únicamente equipo y piezas de recambio adecuados. Si utiliza piezas no homologadas correrá un mayor riesgo, y por tanto no está permitido.

Declinamos cualquier responsabilidad en caso de accidente u otros daños provocados por la utilización de componentes no autorizados.



Antes de utilizar la máquina por primera vez, el distribuidor u otra persona instruida debe enseñarle a utilizarla.



El operario de la cultivadora es el responsable de cualquier tercero que se encuentre en la zona en que se maneja la máquina. No utilice nunca la cultivadora si hay otras personas, especialmente niños, o animales.



No permita que la cultivadora sea manejado por menores.



La cultivadora sólo debería prestarse a personas que sepan cómo utilizarla. Entrégueles siempre además las instrucciones de seguridad y manejo.



La cultivadora sólo debe ser utilizado por personas descansadas, sanas y en buena forma. Si el trabajo le cansa, tómese un descanso. No utilice nunca la máquina después de beber alcohol.



No retire ni cubra los mandos que vienen de fábrica montados en la cultivadora; por ejemplo, no retire la palanca del embrague del manillar.



Recuerde apretar todos los tornillos y tuercas antes de empezar a trabajar.



Cuando el motor esté en marcha, ¡no accione al mismo tiempo el mando de marcha adelante y el mando de marcha atrás! Si lo hiciera, dañaría la transmisión. Suelte siempre una de las palancas antes de accionar la otra.



**“Tenga cuidado con las cuchillas giratorias”
¡Es peligroso utilizar la máquina en superficies con mucha pendiente!
Use la máquina únicamente en zonas en que sea seguro utilizarla.**



Montaje de los modelos 530 / 532

1. La Figura 1 muestra el contenido del embalaje:
 - a. Cultivadora con volante superior y cables.
 - b. Cuchillas
 - c. Volante inferior
 - d. Protecciones laterales
 - e. Manual de usuario y tornillos
2. Monte el volante inferior utilizando los tornillos y tuercas incluidos.
Figura 2.
3. Monte el volante superior utilizando los tornillos y manivelas incluidos.
Figura 3.
4. Monte las protecciones laterales utilizando los tornillos y tuercas incluidos.
Figura 4.
5. Monte las cuchillas utilizando las chavetas y clavijas.
Es importante que el extremo de la hoja gire hacia adelante, tal y como muestra la figura 6, a.
Figuras 5, 6.

Importante: Siga las instrucciones del manual para introducir aceite y carburante en el motor.

Montaje del modelo 572

1. La Figura 1A muestra el contenido del embalaje:
 - a. Cultivadora
 - b. Volante superior con cables
 - c. Protecciones laterales
 - d. Cuchillas
 - e. Manual de usuario y tornillos
2. Monte el volante superior utilizando los tornillos y la manivela incluidos. Fíjese en el tornillo; tiene que pasar a través del muelle.
Figuras 2,3.
3. Monte las protecciones laterales utilizando los tornillos y tuercas incluidos.
Figura 4.
4. Monte las hojas utilizando los tornillos de fijación y las clavijas.
Es importante que el extremo de la hoja gire hacia adelante, tal y como muestra la figura 6, a.
Figuras 5, 6.

Importante: Siga las instrucciones del manual para introducir aceite y combustible en el motor.

Vestimenta

Cuando trabaje con la cultivadora, póngase ropas holgadas y resistentes de trabajo, protección auditiva y botas con suela antideslizante. Es obligatorio utilizar calzado de seguridad.



Usar

Retire todos los objetos ajenos de la zona antes de utilizar la máquina. Piedras, vidrio, ramas, etc. pueden dañar la cultivadora. Asegúrese de que todos los tornillos de la cultivadora estén apretados.

Advertencia: Permanezca fuera de la zona rayada al arrancar el motor. Arranque siempre el motor desde la zona de seguridad de puntos, véase la figura 10

Puesta en marcha: Ponga la manivela del acelerador en choker/aceleración máxima. Siga las instrucciones del manual de usuario para poner la máquina en marcha.

Parada: Ponga la manivela del acelerador en aceleración mínima. Siga las instrucciones del manual de usuario para parar la máquina.

Figura 13 y 13A : Cuando se presiona la palanca de cambio negro, las cuchillas del rotor comienzan a girar. Para garantizar la tensión óptima de la correa, es importante presionar la

palanca al máximo, hacia la manivela. La correa transmite la potencia desde el motor hasta la transmisión.

El modelo Lilli 532 y 572 cuenta con una marcha atrás. Para activarla, presione hacia abajo la palanca rojo.

Figura 14 y 14A: Para utilizar el mango negro, primero debe activarse la palanca de mando. Inclinando la palanca de mando hacia la derecha o la izquierda y activando seguidamente el mango negro, la cultivadora se moverá hacia delante o hacia atrás. Lilli 532 y 572 sólo está equipado con marcha atrás

Preste atención al desplazarse hacia atrás. Es importante que la zona esté libre de cualquier obstáculo antes de desplazarse hacia atrás. No mueva nunca la cultivadora hacia atrás contra un muro, un árbol ni cualquier otro obstáculo fijo.

Si la cultivadora tiene tendencia a clavarse en la tierra hay un par de soluciones. Puede cambiar las cuchillas derechas con las izquierdas. Si lo hace, la cultivadora labrará con el reverso de la cuchilla y por tanto no podrá excavar la tierra tan fácilmente. Además, también puede colocar protecciones laterales que ayudan a impedir que la cultivadora se clave. En tal caso, es obligatorio colocar el patín de profundidad en la primera muesca. Consulte también la sección sobre cómo regular el patín de profundidad.

Además de la regulación de velocidad del motor, la velocidad también está controlada por el patín de profundidad que hay detrás de la máquina.

No labore en suelos muy húmedos, puesto que se formarán grumos de tierra difíciles de romper. En caso de suelos duros y secos, es posible que tenga que labrar dos veces.

Las cuchillas exteriores se pueden desmontar si la cultivadora se utiliza entre hileras de plantas o cultivos estrechas, porque al hacerlo se reduce el ancho de labrado.

El suelo se puede labrar en dos direcciones, lo cual permite conseguir un labrado óptimo. Figura 9. No active la otra palanca hasta que las cuchillas hayan parado de girar. Es importante no intentar retener la cultivadora; use la máquina en posición relajada.

No sobrecargue su cultivadora. Úsela siempre con cuidado.

Cómo regular el patín de profundidad

El patín de profundidad se puede regular a tres profundidades distintas. Cuanto más profundamente se clave el patín, más abajo trabajarán las cuchillas giratorias y más lenta avanzará la máquina.

Si cultiva a la profundidad adecuada, el trabajo le resultará más ligero. La profundidad de labrado correcta depende del suelo, y le recomendamos que haga varias pruebas para ver a qué profundidad debería estar el patín de modo que le permita trabajar su suelo de modo óptimo.

Para regular el patín de profundidad, tírelo hacia atrás y hacia arriba hasta encontrar la altura adecuada. Introduzca el patín verticalmente y se colocará en una muesca. El patín de

profundidad se puede regular a varias profundidades de labrado distintas. Cuanto más profundamente se clave, a mayor profundidad trabajará la cultivadora. La posición adecuada depende del suelo.

Véase figura 7

Ajuste de las ruedas de apoyo

Las ruedas de apoyo están montadas en la cultivadora y pueden regularse a la altura adecuada tirando de la manivela de cierre y desplazando el volante hacia arriba o hacia abajo. El volante se utiliza para estabilizar la máquina durante el labrado y para ayudar a impedir que la máquina caiga en tierra blanda.

Véase figura 8

Cómo limpiar la cultivadora

Después de utilizar la cultivadora, debe limpiarla. Use la manguera para retirar la tierra y la suciedad. Limpie la hierba o etc. que haya podido quedar en el eje rotor. Para limpiar el número del chasis, utilice solamente un paño húmedo o podría dañarlo. No utilice limpiadores de alta presión para la limpieza.

Mantenimiento de la caja de cambio

La caja de cambio de la cultivadora viene lubricada de fábrica con 0,2 l de aceite TEXACO Multifak EP0. No hace falta cambiar este aceite.

Motor

Importante: El motor se entrega sin carburante ni aceite. Recuerde llenarlo de carburante y aceite antes de empezar. Siga las instrucciones del manual de uso para utilizar correctamente el motor y saber qué mantenimiento necesita.

Almacenamiento

Si la máquina no se va a usar durante un largo periodo de tiempo, siga las instrucciones que aparecen a continuación. Así la máquina tendrá una vida útil más larga.

Use la manguera para retirar la tierra y la suciedad. Limpie la hierba o etc. que haya podido quedar en el eje rotor. Para limpiar el número del chasis, utilice solamente un paño húmedo o podría dañarlo. No utilice limpiadores de alta presión para la limpieza. Limpie el cuerpo con un paño húmedo para que todas las superficies queden limpias. Pase un paño con aceite por la superficie para que no se oxide.

Guarde la máquina en un lugar seco y limpio.

Accesorios

Discos laterales: se utilizan para labrar entre cultivos, como por ejemplo zanahorias o patatas, para evitar que los cubra la tierra. También puede utilizar los discos laterales si usa la cultivadora en un camino marcado, a lo largo de la pared o en tierra blanda.	Figura 25
Escarificador: Sirve para airear el césped y retirar la hierba muerta. El césped será más verde y más fuerte, y evitará la aparición de musgo. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 18 Figura 30
Azada: Se utiliza para soltar la tierra y retirar malas hierbas de caminos y entradas. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 17 Figura 30
Rastro: se utiliza para soltar la tierra entre cultivos y retirar malas hierbas. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 16 Figura 30
Rastrillo: Sirve para rastrillar caminos y entradas con piedras sueltas como cantos rodados. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 15 Figura 30
Arado: Sirve para arar el suelo para plantar patatas, zanahorias y otros cultivos subterráneos. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 20 Figura 30
Excavadora: Se utiliza si la tierra está suelta y la máquina tiene que operarse con un arado o rastro en lugar de ruedas.	Figura 21
Raspador de nieve: Se utiliza para retirar nieve de una superficie sólida, como losas de pavimento. Puede inclinarse a izquierda o derecha. Necesitará una placa de montaje para montarlo.	Figura 24 Figura 23
Cadenas de nieve: Se utilizan con el raspador de nieve para que la máquina se agarre mejor si el suelo está muy resbaladizo.	Figura 29
Bloques de peso: Sirven para que la máquina tenga mayor estabilidad si se utiliza con un remolque o raspador de nieve. Sólo se puede montar con ruedas.	Figura 27
Cuchillas intermedias: Sirven para dar más ancho de labrado a la máquina. Además, hacen que la máquina resulte más maniobrable y se pueda utilizar en tierra muy suelta.	Figura 28
Remolque: Sirve para transportar ramas, etc. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 18 Figura 30
Ruedas: Sirven para instalar accesorios como el rastrillo.	Figura 22
Soporte posterior: Permite montar los accesorios.	Figura 30

Solución de problemas

El motor no se pone en marcha:

1. Asegúrese de que el interruptor de inicio/parada esté en la posición correcta
2. Asegúrese de que la ignición funcione.
3. Asegúrese de que la cubierta de la ignición esté colocada correctamente
4. Asegúrese de que la válvula de carburante esté abierta.
5. Asegúrese de que el choker esté abierto.
6. Consulte el manual de usuario para obtener más información.

El motor funciona de un modo irregular:

1. Asegúrese de que el choker esté desactivado.
2. Asegúrese de que no haya impurezas en el carburante.

Las cuchillas no giran:

1. Asegúrese de que no hay ninguna piedra que les impida girar.
2. Asegúrese de que el cable de carburante no se haya soltado.
3. Asegúrese de que el cable de carburante pueda activar el motor.
4. Asegúrese de que las cintas estén en buen estado.
5. Asegúrese de que las cintas estén correctamente reguladas.

Los rotores siguen girando después del desembragaje:

1. Pare el motor. Póngase en contacto con su distribuidor.

Ficha técnica

Modelo	530	532	572
Longitud (mm):	1210	1210	1210
Anchura (mm):	550	550	550
Altura (mm)	1020	1020	1020
Peso en seco (kg):	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Velocidad de rotación de las cuchillas (rpm)	160	160	160
Ancho de labrado (mm):	300-550	300-550	300-550
Volante	No ajustable		Ajustable
Marcha adelante	1	1	1
Marcha atrás	0	1	1
Profundidad de labrado (mm):	330	330	330

CZ - Obsah

Obsah	89
Bezpečnostní pokyny	89
Montážní modely 530 / 532	90
Montážní model 572	91
Oděvy	91
Použití	91
Nastavení hloubkové zarážky	92
Nastavení podpěrných koleček	93
Čištění kultivátoru	93
Údržba převodovky	93
Motor	93
Skladování	93
Příslušenství	94
Odstraňování problémů	95
Specifikace	95

Náhradní díly

Výkresy náhradních dílů pro specifický výrobek lze nalézt na našich webových stránkách **www.texas.dk**

Pokud si číslo dílu vyhledáte sami, usnadní to rychlý servis.

Chcete-li nakoupit náhradní díly, kontaktujte prosím svého prodejce. Seznam prodejců naleznete na webových stránkách Texas.

Chceme vám popřát hodně radosti s vaším novým kultivátorem. Jsme přesvědčení, že tento stroj plně splní vaše očekávání. Chcete-li od svého stroje získat maximum, pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Tím zabráníte zbytečným problémům. Zvláštní pozornost byste měli věnovat bezpečnostním pokynům, které jsou označeny tímto symbolem:



Bezpečnostní pokyny

Při práci s kultivátorem důsledně dodržujte tyto bezpečnostní pokyny. Než stroj spustíte, přečtěte si celý návod k obsluze. Dbejte na to, abyste v případě nebezpečí mohli stroj okamžitě zastavit a vypnout motor. Veškeré pokyny pro manipulaci a údržbu kultivátoru jsou také pro vaši vlastní bezpečnost!



Kultivátor nesmíte používat jinak, než popisuje návod.



Používejte pouze originální vybavení a náhradní díly. Jestliže byste používali neschválené náhradní díly, existuje vyšší riziko, a proto to není přípustné. Pokud by použitím neschválených dílů vznikla nehoda nebo jiná škoda, poskytnutí jakékoli záruky bude odepřeno.



Než stroj použijete poprvé, musí vás prodejce nebo jiná poučená osoba informovat, jak jej používat.



Když používáte kultivátor, nesete odpovědnost vůči jakékoli třetí straně v místě, kde stroj provozujete. Kultivátor nikdy nepoužívejte v přítomnosti jiných osob, zvláště dětí nebo zvířat.



Nedovolte, aby kultivátor používaly nezletilé osoby.



Kultivátor můžete zapůjčit pouze osobám, které vědí, jak jej obsluhovat. Vždy předávejte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.



Stroj nechejte obsluhovat pouze osobami, které jsou odpočinuté, zdravé a schopné k této práci. Jestliže je práce náročná, dělejte si dostatečně dlouhé přestávky. Se strojem nepracujte po požití alkoholu.



Neodstraňujte ani nezakrývejte řídicí prvky, které jsou namontovány na kultivátoru z výroby, např. neodstraňujte páku spojky z řídítek.



Pamatujte, že musíte před spuštěním dotáhnout všechny šrouby a matice.



Když je stroj spuštěný, netahejte za rukojeť pro rychlost dopředu a rukojeť pro rychlost dozadu současně! Tím byste poškodili převodovku. Vždy jednu rukojeť uvolněte a teprve pak použijte druhou.



„Pozor na rotující nože“
Stroj pracující na příkrém svahu je nebezpečný!
Stroj používejte pouze v místech, kde jej lze bezpečně provozovat.



Montážní modely 530 / 532

- Obrázek 1 ukazuje obsah balení:
 - Kultivátor s horním řízením a kabely.
 - Čepele
 - Dolní řízení
 - Boční ochranné prvky
 - Uživatelská příručka a šrouby
- Namontujte dolní řízení pomocí dodaných šroubů a matic.
Obrázek 2.
- Namontujte horní řízení pomocí dodaných šroubů a ručních koleček.
Obrázek 3.
- Namontujte boční ochranné prvky pomocí dodaných šroubů a matic.
Obrázek 4.
- Namontujte čepele pomocí závlačkových šroubů a závlaček.
Je důležité, aby se okraj čepele otáčel dopředu, jak ukazuje obrázek 6, a.
Obrázky 5, 6.

Pozor : Podle návodu k obsluze naplňte motor olejem a palivem.

Montážní model 572

1. Obrázek 1A ukazuje obsah balení:
 - a. Kultivátor
 - b. Horní řízení a kabely
 - c. Boční ochranné prvky
 - d. Čepele
 - e. Uživatelská příručka a šrouby
2. Namontujte horní řízení pomocí dodaných šroubů a ručního kolečka. Věnujte pozornost šroubu. Musí procházet pružinou
Obrázky 2,3.
3. Namontujte boční ochranné prvky pomocí dodaných šroubů a matic.
Obrázek 4.
4. Namontujte čepele pomocí závlačkových šroubů a závlaček.
Je důležité, aby se okraj čepele otáčel dopředu, jak ukazuje obrázek 6, a.
Obrázky 5, 6.

Pozor: Podle pokynů k motoru, z uživatelské příručky, naplňte motor olejem a palivem.

Oděvy

Při práci s kultivátorem noste těsné pracovní oděvy, tuhé pracovní rukavice, ochranu sluchu a vysoké boty s neklouzající podrážkou. Ocelová bunda je povinná.



Použití

Před použitím odstraňte z plochy cizí předměty. Kameny, sklo, větve atd. by mohly kultivátor poškodit. Zkontrolujte, že všechny šrouby na kultivátoru jsou dotaženy.

**Upozornění: Při startování motoru stůjte vždy mimo čárkovane vyznačenou zónu!
Motor vždy startujte z tečkovaně vyznačené bezpečné zóny. Viz obr. 10.**

Spuštění: Dejte plynovou rukojeť na škrticí/plynovou klapku.
Při spuštění postupujte podle uživatelské příručky.

Zastavení: Dejte plynovou rukojeť na minimální škrcení.
Při zastavování postupujte podle uživatelské příručky.

Obrázek 13 a 13a : Když je páka převodovky černý rukojeti stisknuta, čepele rotoru se začnou otáčet. Chcete-li zajistit optimální napnutí řemene, je důležité, abyste stiskli páku až dolů, směrem k rukojeti. Řemen přenáší výkon z motoru do převodovky.

Kultivátor lilli 532 a 572 je vybaven zpátečkou. Chcete-li ji použít, přitlačte červený rukojeť dolů. Nikdy nedržte pravou a levou rukojeť dole současně! Tím byste mohli stroj poškodit.

Obrázek 14 a 14a: Chcete-li použít černou rukojeť, musíte nejprve aktivovat ovládací páku.

Když nakloníte ovládací páku doprava nebo doleva a potom stisknete černou rukojeť, kultivátor pojedou dopředu nebo dozadu. Jen lilli 532 a 572 0 je vybaven zpětným chodem.

Při couvání dávejte pozor. Prostor je potřeba vyčistit a je třeba z něho před couváním odstranit veškeré překážky. Nikdy s kultivátorem necouvejte proti zdi, stromu nebo jiné pevné překážce.

Jestliže kultivátor má tendenci zabírat do půdy, je několik věcí, které můžete udělat. Můžete vyměnit pravou a levou sadu čepelí. To znamená, že kultivátor bude používat zadní stranu čepeli ke kultivaci, takže nebude snadné, aby zabíral do půdy. Kromě toho můžete namontovat boční ochranné prvky. To také pomůže zabránit, aby kultivátor zabíral do půdy. Pokud k tomu dochází, hloubková zarážka musí být vždy umístěna v horním zářezu. Viz také část o nastavování hloubkové zarážky.

Kromě rychlosti motoru je rychlost řízena hloubkovou zarážkou, která je umístěna za strojem.

Nekultivujte velmi vlhkou půdu, protože se vytvoří hroudy, které bude těžké rozbít. Suchou a tvrdou půdu budete možná muset kultivovat dvakrát.

Vnější čepele lze demontovat, pokud kultivátor používáte mezi úzkými řadami rostlin. Tím snížíte šířku kultivace.

Půdu lze kultivovat ve dvou směrech, abyste dosáhli optimální kultivace.
Obrázek 9.

Vždy počkejte, až se čelisti přestanou otáčet, a teprve pak aktivujte jinou rukojeť.

Je důležité, abyste nezkoušeli kultivátor přidržet. Používání stroje musí být volné.

Kultivátor nepřetěžujte. Vždy řiďte opatrně.

Nastavení hloubkové zarážky

Hloubkovou zarážku lze nastavit tak, aby kultivace probíhala v jedné ze tří různých hloubek. Čím hlouběji je hloubková zarážka na půdě, tím hlouběji budou kultivační čepele pracovat a tím pomaleji bude stroj postupovat. Když zvolíte správnou kultivační hloubku, ulehčíte si práci. Správná kultivační hloubka závisí na půdě a doporučujeme vám, abyste provedli několik pokusů, abyste zjistili, jak hluboko by hloubková zarážka měla být, abyste ve své půdě mohli optimálně pracovat.

Chcete-li nastavit hloubkovou zarážku, zatáhněte ji dozadu a nahoru, až dosáhnete požadované výšky. Hloubkovou zarážku umístěte svisle a zapadne do zářezu. Hloubkovou zarážku lze nastavit na různé hloubky kultivace. Čím hlouběji do půdy zarážka jde, tím hlouběji bude kultivátor pracovat. Správné nastavení závisí na půdě.

Viz obrázek 7

Nastavení podpěrných koleček

Podpěrná kolečka nejsou na kultivátoru namontována. Lze je nastavit na požadovanou výšku zatažením za zamykací rukojeť a posunutím kroužku nahoru nebo dolů.

Kroužek kol lze použít ke stabilizaci stroje při kultivaci a také pomáhají propadnutí stroje do měkké půdy.

Viz obrázek 8

Čištění kultivátoru

Kultivátor byste po použití měli vyčistit. Pomocí zahradní hadice omyjte půdu a nečistoty. Odstraňte z hřídele rotoru trávu atd. Číslo podvozku byste měli čistit jen vlhkým hadrem, jinak byste jej mohli poškodit. Pro čištění nepoužívejte vysokotlaké čisticí zařízení.

Údržba převodovky

Převodovka kultivátoru je z výroby promazána 0,2 l oleje TEXACO Multifak EP0. Olej není nutné vyměňovat.

Motor

Pozor : Motor je dodán bez oleje a paliva. Před nastartováním motor naplňte olejem.

Postupujte podle pokynů v uživatelské příručce pro správné použití a údržbu motoru.

Skladování

Když stroj nebudete používat delší dobu, postupujte podle níže uvedených pokynů. To zajistí dlouhou životnost stroje.

Pomocí zahradní hadice omyjte půdu a nečistoty. Odstraňte z hřídele rotoru trávu atd. Číslo podvozku byste měli čistit jen vlhkým hadrem, jinak byste jej mohli poškodit. Pro čištění nepoužívejte vysokotlaké čisticí zařízení.

Tělo stroje otřete vlhkým hadrem, aby všechny povrchy byly čisté. Povrch musíte otřít naolejovaným hadrem, abyste zabránili korozi.

Stroj byste vždy měli ukládat na suché a čisté místo.

Příslušenství

Boční kotouče: používá se ke kultivaci mezi užitnými rostlinami, třeba mrkví, bramborami, abyste zamezili jejich překrytí půdou. Boční disky lze také použít, jestliže se kultivátor používá podél dlážděné cesty nebo stěny, nebo v měkké půdě.	Obrázek 25
Zařezávač: používá se pro provzdušnění trávníku a odstranění uhynulé trávy z trávníku. Tráva pak bude zelenější a silnější, takže v trávníku nevznikne mech. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka.	Obrázek 18 Obrázek 30
Tlačná plečka: používá se k uvolnění půdy a odstranění plevelu na cestách a vstupech. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka.	Obrázek 17 Obrázek 30
Brány: používá se k uvolnění půdy mezi užitnými rostlinami a tedy odstranění plevelu. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka.	Obrázek 16 Obrázek 30
Hrábě: používá se k pohrabání cest a vstupů s volnými kamínky, například oblázky. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka.	Obrázek 15 Obrázek 30
Hrobkovací rádlo: používá se k zorání půdy pro brambory, mrkev a jiné kořenové plodiny. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka.	Obrázek 20 Obrázek 30
Vyorávací háky: používá se, když je půda volná a stroj je nutné provozovat s hrobkovacím rádlem nebo bránami namísto kol.	Obrázek 21
Hrablo na sníh: používá se k odstranění sněhu z pevného povrchu, například z dláždění. Lze sklonit doleva/doprava. Pro montáž je zapotřebí montážní deska.	Obrázek 24 Obrázek 23
Sněhové řetězy: používá se s hrablem na sníh, když je velmi kluzko, aby měl stroj lepší záběr.	Obrázek 29
Závaží: používá se k tomu, aby stroj měl lepší záběr, když pracujete s přívěsem nebo sněhovým hrablem. Lze namontovat pouze s koly.	Obrázek 27
Mezilehlé čepele: používají se pro zajištění hlubší šířky kultivace. Stroj pak běží hladčeji a lze jej používat s velmi volnou půdou.	Obrázek 28
Přívěs: používá se pro přepravu větví atd. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka.	Obrázek 18 Obrázek 30
Kola: používají se pro montáž příslušenství, např. hrábí	Obrázek 22
Zadní svorka: používá se při montáž příslušenství.	Obrázek 30

Odstraňování problémů

- Motor nespustí:
1. Ověřte, že spínač start/stop je ve správné poloze.
 2. Ověřte, zda není poškozena zapalovací svíčka.
 3. Ověřte, že je kryt zapalovací svíčky správně namontován.
 4. Ověřte, že palivový ventil je otevřen.
 5. Ověřte, že škrcení je otevřeno.
 6. Další pokyny naleznete v uživatelské příručce.
- Motor běží nepravidelně:
1. Ověřte, že škrcení je deaktivováno.
 2. Ověřte, že v benzínu nejsou žádné nečistoty.
- Čepele se neotáčejí:
1. Ověřte, že žádné kameny nebrání rotaci čepelí.
 2. Ověřte, že se plynové táhlo neuvolnilo.
 3. Ověřte, že lze pomocí táhla plynu plně aktivovat motor.
 4. Ověřte, že pásy nejsou poškozeny.
 5. Ověřte, že spojení pásů je správně nastaveno.
- Rotory se otáčejí po aktivaci třecí spojky:
1. Motor zastavte. Obráťte se na svého prodejce.

Specifikace

Model	530	532	572
Délka (mm)	1210	1210	1210
Šířka (mm)	550	550	550
Výška (mm)	1020	1020	1020
Suchá hmotnost (kg)	47.5 - 48.5	47.5 - 48.5	52
Rychlost otáčení, nože ./min)	160	160	160
Pracovní šířka (mm)	300-550	300-550	300-550
Řízení	nenastavitelné	nenastavitelné	nastavitelné
Rychlost dopředu	1	1	1
Rychlost dozadu	0	1	1
Pracovní hloubka (mm)	330	330	330

CE-Overensstemmelseserklæring
CE-Declaration of conformity
CE-Konformitätserklärung
CE Certificat de conformité
CE-verklaring van conformiteit
CE-vaatimustenmukaisuustodistus
CE Certifikat o skladnosti

DK
GB
DE
FR
NL
SF
SLO



EU-importør • EU-importer • EU-importeur • Importateurs de l'UE • EU-importeur • EU
maahantuojat • EU uvoznik •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die
nachfolgenden • Déclare l'équipement • Verklaar hierbij dat het materiaal • todistaa täten, että •
Potrjujem, da naslednje •

Benzin havefræser • Gasoline cultivator • Benzin-Motorhacke • Motoculteur • benzine tuin cultivator
• Bensiini peräsinvarsi • Bencin kultivator •

Lilli 530TG - Lilli 532TG – Lilli 572TG

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with following
directives • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien • Conforme aux directives suivantes •
Voldoet aan de volgende richtlijnen • on niiden vaatimusten mukainen, jotka sisältyvät seuraavaan
konedirektiiviin ja siihen myöhemmin tehtyihin muutoksiin • Je v skladu z naslednjimi direktivami •

2006/42/EC - 2004/108/EC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards • In
Übereinstimmung mit den folgende Standards • Le matériel est fabriqué selon les normes
suivantes • In overeenstemming met de volgende normen • Laitteisto on valmistettu seuraavien
standardien mukaisesti • Material v skladu z naslednjimi •

EN 709 : 1997 + A4

Lilli 530TG L_{WA} : 99 dB(A) L_{pA} : 96.97dB(A) $a_h = 4.67 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104000110000 -> 1204000119999
S/N: 1104006710000 -> 1204006719999

Lilli 532TG L_{WA} : 99 dB(A) L_{pA} : 96.97dB(A) $a_h = 4.67 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104000310000 -> 1204000319999
S/N: 1104000680000 -> 1204000689999

Lilli 572TG L_{WA} : 99 dB(A) L_{pA} : 96.97dB(A) $a_h = 4.67 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104000510000 -> 1204000599999
S/N: 1104006910000 -> 1204006999999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Responsible person for documentation
Johnny Lolk, Purchase Manager

01.10.2011

Verner Hansen
Managing Director

Декларация соответствия ЕС
Deklaracja zgodności CE
Декларация соответствия ЕС
CE Uygunluk Beyanı
Declaración de conformidad CE
Prohlášení o shodě CE

РУС
PL
UA
TR
E
CZ



ЕС импортеров • UE importer • EC импортером • AB ithalatçıları • Importador UE • EU dovozce •

Texas Andreas Petersen A/S

Настоящим удостоверяет, что • Niniejszym zaświadcza, że • Справжнім засвідчує, що •
İşbu beyan o malzeme • certifica por la presente que • Тімто проглашує, же •

Мотокультиватор • Benzyna Glebogryzarka • бензин культиватор • Benzin ekici • La cultivadora
de gasolina • Benzínový kultivátor •

Lilli 530TG - Lilli 532TG – Lilli 572TG

Отвечает требованиям следующей директивы • Jest zgodny z następującymi dyrektywam •
Відповідає вимогам наступної директиви • Aşağıdaki yönetmeliklere uygun olarak mı •
Se fabrica de acuerdo con las siguientes directivas • Je v souladu s následujícími směrnici •

2006/42/EC - 2004/108/EC

Материалы соответствуют следующим директивам • Wyrób jest zgodny z następującymi
normami • Матеріали відповідають наступним директивам • Aşağıdaki standartları ile
uyumludur • El equipo estará hecho de acuerdo a las siguientes normas • Materiál je v souladu s
následujícími •

EN 709 : 1997 + A4

Lilli 530TG L_{WA} : 99 dB(A) L_{pA} : 96.97dB(A) $a_h = 4.67 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104000110000 -> 1204000119999
S/N: 1104006710000 -> 1204006719999

Lilli 532TG L_{WA} : 99 dB(A) L_{pA} : 96.97dB(A) $a_h = 4.67 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104000310000 -> 1204000319999
S/N: 1104000680000 -> 1204000689999

Lilli 572TG L_{WA} : 99 dB(A) L_{pA} : 96.97dB(A) $a_h = 4.67 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104000510000 -> 1204000599999
S/N: 1104006910000 -> 1204006999999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Responsible person for documentation
Johnny Lolk, Purchase Manager

01.10.2011

Verner Hansen
Managing Director